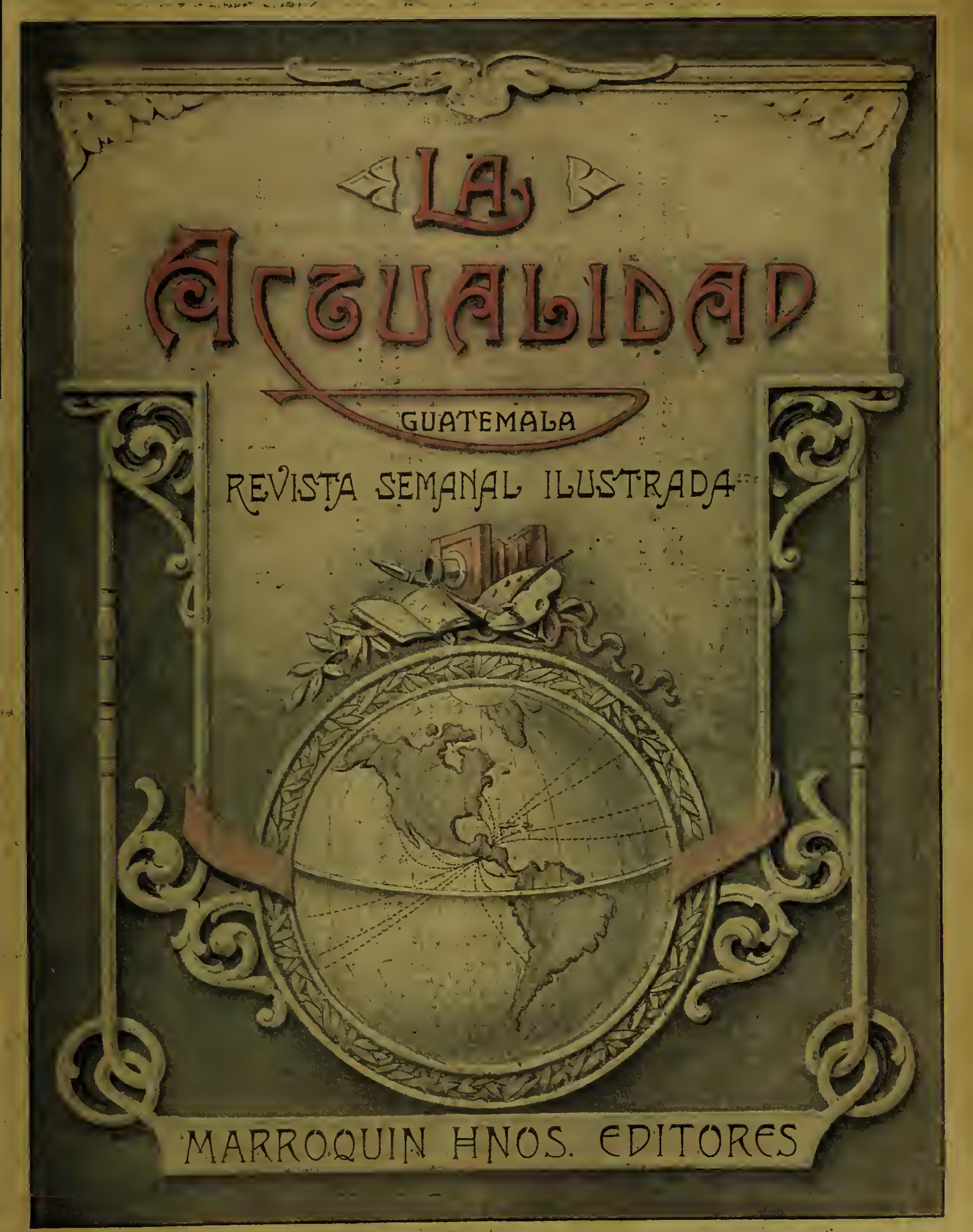
Número suelto ($5) Cinco pesos. • Suscripción mensual $20.



INTERNATIONAL RAILWAYS OF CENTRAL AMERICA

Itinerario en vigor desde el día 1º de octubre de 1916.

GUATEMALA A AYUTLA

DIARIAMENTE

Sale de	Guatemala	7.15 a. m.
,, ,,	Morán	8.05 ,,
,, ,,	Laguna	8.15 ,,
,, ,,	Amatitlán	8.38 ,,
,, ,,	Palín	9.03 ,,
,, ,,	San Fernando	9.35 ,,
,, ,,	Escuintla	10.15 ,,
,, ,,	Santa María	10.40 ,,
,, ,,	Obispo	11.16 ,,
,, ,,	Pantaleón	11.31 ,,
,, ,,	Santa Lucía	11.40 ,,
,, ,,	Buena Vista	12.05 p. m.
Llega a	Patulul	12.40 ,,
Sale de	,,	1.10 ,,
,, ,,	Guatalón	1.35 ,,
,, ,,	Nahualate	2.00 ,,
,, ,,	Palo Gordo	2.20 ,,
,, ,,	Mazatenango	2.55 ,,
,, ,,	Cuyotenango	3.15 ,,
,, ,,	Mulúa	3.33 ,,
,, ,,	San Sebastián	3.38 ,,
,, ,,	Retalhuleu	3.51 ,,
,, ,,	Las Cruces	4.16 ,,
,, ,,	San Miguelito	4.41 ,,
,, ,,	Santa Joaquina	5.06 ,,
,, ,,	Coatepeque	5.36 ,,
,, ,,	Pajapita	6.26 ,,
Llega a	Ayutla	7.00 ,,

AYUTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de	Ayutla	6.00 a. m.
,, ,,	Pajapita	6.30 ,,
,, ,,	Coatepeque	7.20 ,,
,, ,,	Santa Joaquina	7.45 ,,
,, ,,	San Miguelito	8.10 ,,
,, ,,	Las Cruces	8.35 ,,
,, ,,	Retalhuleu	9.05 ,,
,, ,,	San Sebastián	9.13 ,,
,, ,,	Mulúa	9.23 ,,
,, ,,	Cuyotenango	9.38 ,,
,, ,,	Mazatenango	10.08 ,,
,, ,,	Palo Gordo	10.33 ,,
,, ,,	Nabualate	10.53 ,,
,, ,,	Guatalón	11.18 ,,
Llega a	Patulul	11.43 ,,
Sale de	,,	12.10 p. m.
,, ,,	Buena Vista	12.45 ,,
,, ,,	Santa Lucía	1.10 ,,
,, ,,	Pantaleón	1.20 ,,
,, ,,	Obispo	1.37 ,,
,, ,,	Santa María	2.15 ,,
,, ,,	Escuintla	2.45 ,,
,, ,,	San Fernando	3.15 ,,
,, ,,	Palín	3.48 ,,
,, ,,	Amatitlán	4.13 ,,
,, ,,	Laguna	4.36 ,,
,, ,,	Morán	4.46 ,,
Llega a	Guatemala	5.45 ,,

GUATEMALA A SAN JOSE

DIARIAMENTE

Sale de	Guatemala	7.15 a. m.
Llega a	Escuintla	10.10 ,,
Sale de	,,	1.40 p. m.
,, ,,	Santa María	2.15 ,,
,, ,,	Naranjo	2.41 ,,
,, ,,	Obero	3.05 ,,
Llega a	San José	3.30 ,,

SAN JOSE A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de	San José	9.15 a. m.
,, ,,	Obero	9.45 ,,
,, ,,	Naranjo	10.10 ,,
,, ,,	Santa María	10.40 ,,
Llega a	Escuintla	11.10 ,,
Sale de	,,	2.45 p. m.
Llega a	Guatemala	5.45 ,,

GUATEMALA A ESCUINTLA

DIARIAMENTE

Sale de	Guatemala	7.15 a. m.	2.00 p. m.
,, ,,	Morán	8.05 ,,	3.10 ,,
,, ,,	Laguna	8.15 ,,	3.30 ,,
,, ,,	Amatitlán	8.38 ,,	4.13 ,,
,, ,,	Palín	9.03 ,,	4.45 ,,
,, ,,	San Fernando	9.35 ,,	5.23 ,,
Llega a	Escuintla	10.10 ,,	5.55 ,,

ESCUINTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de	Escuintla	6.00 a. m.	2.45 p. m.
,, ,,	San Fernando	6.40 ,,	3.15 ,,
,, ,,	Palín	7.25 ,,	3.48 ,,
,, ,,	Amatitlán	8.10 ,,	4.13 ,,
,, ,,	Laguna	8.45 ,,	4.36 ,,
,, ,,	Morán	9.00 ,,	4.46 ,,
Llega a	Guatemala	10.25 ,,	5.45 ,,

SAN ANTONIO A RETALHULEU

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	San Antonio	6.00 a. m.
,, ,,	Palo Gordo	6.25 ,,
,, ,,	Mazatenango	7.10 ,,
,, ,,	Cuyotenango	7.32 ,,
,, ,,	Mulúa	7.56 ,,
,, ,,	San Sebastián	8.03 ,,
Llega a	Retalhuleu	8.10 ,,

RETALHULEU A SAN ANTONIO

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	Retalhuleu	2.30 p. m.
,, ,,	San Sebastián	2.38 ,,
,, ,,	Mulúa	2.48 ,,
,, ,,	Cuyotenango	3.15 ,,
,, ,,	Mazatenango	4.05 ,,
,, ,,	Palo Gordo	4.30 ,,
Llega a	San Antonio	4.50 ,,

RETALHULEU A CHAMPERICO

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de	Retalhuleu	8.20 a. m.
,, ,,	Las Cruces	8.51 ,,
,, ,,	Caballo Blanco	9.06 ,,
Llega a	Champerico	10.15 ,,

CHAMPERICO A RETALHULEU

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de	Champerico	11.30 a. m.
,, ,,	Caballo Blanco	12.35 p. m.
,, ,,	Las Cruces	12.50 ,,
Llega a	Retalhuleu	1.25 ,,

SAN FELIPE A MULUA

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	San Felipe	7.00 a. m.	1.30 p. m.
,, ,,	Casa Blanca	7.12 ,,	1.42 ,,
,, ,,	San Andrés	7.25 ,,	1.55 ,,
Llega a	Mulúa	7.50 ,,	2.20 ,,

MULUA A SAN FELIPE

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	Mulúa	9.30 a. m.	3.45 p. m.
,, ,,	San Andrés	10.00 ,,	4.15 ,,
,, ,,	Casa Blanca	10.20 ,,	4.35 ,,
Llega a	San Felipe	10.35 ,,	4.50 ,,

AYUTLA A OCOS

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de	Ayutla	7.10 p. m.
Llega a	Ocós	7.50 ,,

OCOS A AYUTLA

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de	Ocós	5.10 a. m.
Llega a	Ayutla	5.50 ,,

GUATEMALA A CIUDAD ESTRADA C.

Salen de Guatemala, diariamente a las 7.20 a. m., 12.75 p. m., 1.15 p. m. y 5.15 p. m. Salen de Ciudad Estrada C., diariamente a las 7.35 a. m., 12.30 p. m., 1.30 p. m. y 6.30 p. m.

Itinerario de Trenes en la División del Atlántico que regirá desde el 15 de marzo de 1917

De Guatemala a Puerto Barrios

Sale de	Guatemala	7.00 a.m.
,, ,,	Fiscal	7.59 ,,
,, ,,	Agua Caliente	8.26 ,,
,, ,,	Sanarate	9.37 ,,
,, ,,	Estrada C.	10.02 ,,
,, ,,	Progreso	10.32 ,,
,, ,,	Rancho	11.02 ,,
,, ,,	Jícaro	11.25 ,,
,, ,,	Cabañas	11.47 ,,
,, ,,	Reforma	12.06 p.m.
Llega a	Zacapa	12.41 ,,
Sale de	Zacapa	1.06 ,,
,, ,,	Gualán	2.20 ,,
,, ,,	Santa Inés	3.10 ,,
,, ,,	Los Amates	3.30 ,,
,, ,,	Quiriguá	3.41 ,,
,, ,,	Montúfar	4.16 ,,
,, ,,	Virginia	4.33 ,,
,, ,,	Morales	5.01 ,,
,, ,,	Darmouth	5.17 ,,
,, ,,	Cayuga	5.34 ,,
,, ,,	Tenedores	5.51 ,,
Llega a	Puerto Barrios	6.40 ,,

De Puerto Barrios a Guatemala

Sale de	Puerto Barrios	6.40 a.m.
,, ,,	Tenedores	7.29 ,,
,, ,,	Cayuga	7.46 ,,
,, ,,	Dartmouth	8.05 ,,
,, ,,	Morales	8.23 ,,
,, ,,	Virginia	8.50 ,,
,, ,,	Montúfar	9.06 ,,
,, ,,	Quiriguá	9.45 ,,
,, ,,	Los Amates	9.55 ,,
,, ,,	Santa Inés	10.14 ,,
,, ,,	Gualán	11.07 ,,
Llega a	Zacapa	12.16 p.m.
Sale de	Zacapa	12.41 ,,
,, ,,	Reforma	1.15 ,,
,, ,,	Cabañas	1.34 ,,
,, ,,	Jícaro	1.56 ,,
,, ,,	Rancho	2.25 ,,
,, ,,	Progreso	2.57 ,,
,, ,,	Estrada C.	3.27 ,,
,, ,,	Sanarate	3.54 ,,
,, ,,	Agua Caliente	5.05 ,,
,, ,,	Fiscal	5.37 ,,
Llega a	Guatemala	6.40 ,,

J. H. CLEGG,
Superintendente de Transportes.

R. M. LEECH,
Superintendente General.

A. CLARK.
Gerente General.




LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

No. 210 Guatemala, 7 de septiembre de 1918. Año VI.




NOTAS EDITORIALES

LA UNIVERSIDAD Y SUS NUEVAS FACULTADES

La gran importancia que reviste la creación de la Universidad en Guatemala, es punto que no cabe en el tapete de las discusiones. Los consirandos del Decreto número 41 por el cual se manda fundar, son los mejores argumentos para sostener su necesidad, necesidad que se desprende del grado de adelanto a que el país ha llegado y del interés sostenido y constante del Gobierno por la mejora y desenvolvimiento de la enseñanza en todas sus formas, bajo todos sus aspectos y en todas sus jerarquías.

Los que puedan creer,—que no suponemos siquiera que los haya entre los núcleos pensantes,—que tal manera de obrar constituye un retroceso, estarían, si los hubiera, en la más completa equivocación. Las instituciones de carácter intelectual, siempre han sido buenas en su tiempo, siempre han llenado un objetivo y sus defectos e imperfecciones han sido producto del medio ambiente creado por la época y no de las entidades mismas. La Universidad de San Carlos llenó el suyo y así lo manifestó, en un acto de justicia propio de su carácter, el Licenciado Estrada Cabrera en el hermoso discurso pronunciado en el momento que se dió lectura al Decreto a que anteriormente nos referimos. Hombres y hombres muy notables salieron de ella que supieron dar lustre a su patria, escapándose sus nombres del límite de nuestras fronteras y llegando a otros países para ser en ellos recogidos con testimonios de honor. Los defectos de tal centro fueron las sombras del período colonial que se proyectaban sobre ella y que la hacían imposible para seguir viviendo la nueva vida que el progreso imponía al país.

En cambio una universidad a la moderna, con la amplitud de miras que hoy tienen estos centros y aprovechando la experiencia de los países que van al frente del movimiento intelectual de las naciones, se imponía y así lo comprendió el Jefe de la República, proponiéndose al fundarla que fuera verdaderamente provechosa y útil. La primera demostración que tenemos de los grandes ideales que se persiguen al crear este foco de luz, es que se han fundado nuevas facultades de acuerdo con lo que el país reclama para llenar bien sus destinos en la corriente de la vigorosa civilización que felizmente la empuja.

La separación de la facultad de Farmacia de la de Medicina y Cirugía, era un hecho que se imponía y más aun si se piensa, como se desprende del nombre que se le ha dado, dar importancia muy principal al estudio de las ciencias naturales. Nuestra botánica médica, por sí sola, puede constituir un estudio largo, difícil y trascendente y los bienes que de tal estudio han de desprenderse, no pueden ni siquiera calcularse. Esto, sólo en una facultad separada y donde se vea con especial preferencia ese ramo, puede llevarse a cabo con resultados satisfactorios. Y si nos propusiéramos tratar otros puntos análogos a éste, muchos encontraríamos que vendrían a dar más fuerza a la disposición muy plausible a que nos venimos refiriendo. Pero la sola enunciación de una parte de ese importante todo es demostración que no puede rechazarse.

Respecto a la facultal de agronomía, cuanto se diga será poco en encomio de esta creación. En un país agrícola, por excelencia, un centro de tal índole era de vital e imperiosa importancia. Tiene la agricultura, como todas las ciencias, sus leyes generales e invariables, pero cada país tiene su agricultura propia, su agricultura idiosincrática, por así decir, y por lo mismo debe tener su facultad propia para el aprendizaje de este ramo vital de la explotación de la riqueza nacional. Hay una infinidad de conocimientos empíricos, de aplicación diaria, que convendría mucho elevarlos a la categoría de principios científicos y eso sólo puede hacerse cuando haya un centro especial para esa clase de estudios. El acopio de

conocimientos que por siglos han reunido nuestros hombres de campo, nuestros indígenas, pueden ser manantial inagotable para sentar verdades aprovechables, con la precisión que da el estudio. Saldremos de la rutina, sin abandonar lo ventajoso que en ella haya, y no seremos experimentadores científicos, sin base de hechos fundados, lo que pasa comunmente con jóvenes que han estudiado la agronomía en otras naciones o con ingenieros agrónomos que nos llegan de otras partes y que tropiezan con dificultades que no pueden vencer, por el desconocimiento de su campo de acción. Por otra parte ensancharemos nuestras esferas de cultivo, gracias a individuos idóneos que al perfecto conocimiento de su país tengan anejo el de otros que figuren en primera fila entre los pueblos explotadores de la tierra.

En la cada vez más creciente actividad de la vida moderna y sobre todo en los países jóvenes, las ciencias exactas tienen un ilimitado campo de aplicación. La ingeniería abarca hoy tantas ramas y todas ellas de tanta utilidad, que un centro donde se impartan esos conocimientos en forma práctica y adecuada, vendrá a rendir un positivo provecho al país que lo tenga bien organizado. Y precisamente, es uno de los mayores empeños de la actual Administración, que esta facultad se monte como las mejores de los grandes focos intelectuales.

¿Adónde que volvamos los ojos, no diremos ya a los núcleos donde el progreso hace sentir su actividad en las más altas manifestaciones materiales, las grandes fábricas, los talleres, los arsenales, las armerías, sino aun en lo más simple de la vida ordinaria, no hemos de sentir la influencia de la mecánica que parece haber invadido todas las esferas de la vida? En el hogar, en el escritorio, en el bufete, en la calle, doquiera encontraremos la acción de la máquina facilitando los diferentes actos de la existencia y siendo el auxiliar más poderoso de la evolución constante y creciente de los tiempos modernos. ¡Qué se dirá entonces de la creación de una facultad de mecánica y aplicaciones eléctricas como probablemente tendrá! Viene a llenar un inmenso vacío y a consumar un gran bien.

La Universidad y las nuevas facultades son un exponente de progreso, que será debidamente reconocido, aquí y fuera de aquí.

TOPICOS DE ACTUALIDAD

LA CRISIS AZUCARERA

El azúcar, que es un elemento precioso e indispensable para la vida, se ha escaseado en los diferentes mercados de la República, y los precios de la que aún se obtiene en plaza son tan subidos en sus varias fluctuaciones, que están fuera del alcance del proletariado y hasta de algunos que no tienen recursos tan limitados. Esta situación nos sorprendió cuando veníamos sufriendo los resultados desastrosos de la gran guerra europea que ha afectado al mundo en general, y los muy sensibles de nuestros terremotos que han paralizado la normalidad de la vida nacional. De aquí su gravedad.

¿La crisis se debe a falta de producción? De ningún modo, pues, aunque carecemos de una estadística minuciosa y exacta como la tienen casi todas las naciones, los datos que poseemos acerca de su obtención en el país, son suficientes para asegurar que la caña de azúcar se siembra en cantidades que bastan para nuestro actual consumo, aun tomando en cuenta posibles irregularidades agrícolas, como las del año en que por falta de lluvias se pierde parte y hay que traer una pequeña porción de azúcar del extranjero para llenar nuestras necesidades, pues la irregularidad de ese año se ha compensado o se compensará muchas veces con el excedente de otros en que se exporta en cantidades apreciables sin falta de elemento comercial interno.

¿Se deberá a falta de elaboración por haberse dedicado nuestros agricultores a fabricar de preferencia panela destinada a la destilación de alcoholes? Tampoco. La destilación de alcoholes y aguardientes ha sido la normal, tal vez un poco menos por la subida de los precios del artículo.

Lo inusitado, lo anormal, ha sido la exportación en cantidades tales que agotaron las existencias de consumo y ha habido que recurrir a lo almacenado. Estos docks de los particulares—digamos así—¿nos alcanzarán para subvenir a nuestras necesidades en lo que falta de tiempo para la nueva cosecha? Este es el problema que hay que resolver; y resolverlo no como lo hacemos con los demás, es decir, dejando que el tiempo sea el factor que acuda en nuestra ayuda y nos solucione crisis y deficiencias, ignorancias o imprevisiones.

Que la crisis es artificial, no cabe duda. Es hermana gemela de las subidas repentinas de cambios sobre el extranjero; y que la culpa de ello la tienen algunos nacionales bien conocidos del pueblo y algunos otros que no lo son pero que debieran tener consideraciones como resultantes de deberes para el país en que han formado hogar y nombre, no cabe duda tampoco. La crisis es tan artificial como la de la harina, maíz, frijol, arroz y papas del año pasado, la cual apenas se anunció la venida de esos artículos del exterior, dio de sí y se resolvió por sí misma con elementos nacionales.

¿Pero será cosa de estar a cada poco soportando vaivenes y veleidades financieras, sin que procuremos poner un remedio?

No creemos que la acción par-



ticular sea suficiente en este caso y tal vez la urgencia reclame la acción inmediata y efectiva del Gobierno por medio del Ministerio de Fomento. Así se podrá crear seria y definitivamente la estadística agrícola; así se obtendrá la cooperación honrada de las autoridades locales y departamentales que hoy sólo tropiezos oponen a la agricultura; así se podrá establecer cierto orden en que entren como elementos, reglas para la producción y elaboración científica, equidad en cargas y beneficios, y estabilidad en nuestras transacciones, valorizaciones, etc.

Tampoco creemos que remedios locales y pasajeros para cohonestar una actitud o detener de momento un daño, sean eficaces para la curación definitiva de esta enfermedad que nos ha invadido. La medicina debe ser efectiva y la curación radical. El malestar viene de muy lejos y el remedio debe ser acomodado a la extensión de ese malestar.

Lo que decimos de la azúcar puede aplicarse a muchos otros casos que sería bueno tomar en cuenta.

Antes, cuando no existía el Ministerio de Fomento, la interme diaria entre el Gobierno y los agricultores, era la Sociedad Económica de Amigos de Guatemala, benemérita institución que en su tiempo supo fomentar la agricultura, la industria y las bellas artes, dentro del límite estrecho en que podía moverse; pero extinguida ésta, falta el elemento de comunicación, que no suplen las Juntas de agricultura por razones que omitimos por ser de todos conocidas.

Creando un Centro permanente que atienda ciertos ramos de producción general y estableciendo verdaderas bases estadísticas en que descansen cálculos y transacciones, habremos llegado a solucionar en parte el problema.

La producción azucarera no debe disminuir, sino ser aumentada, tanto porque deja buenas ganancias como porque el consumo en vez de eliminar cifras, las aumenta en proporciones colosales; y debe ser aumentada no sólo en cantidad sino en calidad. Cuántas regiones de nuestra patria producen magnífica caña, pero los dueños de esos predios sólo fabrican panela ya por ignorancia o rutina, ya por carecer de maquinaria, ya en fin porque no teniendo caminos para la conducción, se contentan con expender su producto en el lugar aunque sea con menos rendimientos.

Debe ser aumentada también, porque el artículo azúcar tiene más porvenir que el café y muchos otros que han obtenido nuestra preferencia, ya que entra en la composición de drogas y medicamentos, toda clase de pastelería, panadería y confitería, en el servicio diario del hogar como alimento, y según un diario italiano, hasta como ingrediente para la composición de un nuevo explosivo. Tendría en la guera, pues, dos aplicaciones: la indicada y la ya muy sabida de servir para la restauración de las fuerzas agotadas después de una cruenta lucha; y en general la de ser en la industria licorera el elemento componente de los alcoholes.

Oponer un dique a la exportación de lo que nos hace falta y facilitarla en lo que nos sobre del mismo artículo; fomentar siembras en localidades apropiadas; fijar precios mínimos y máximos sin atacar el derecho de cada uno; y mejorar la industria, tales importantes problemas serían aquellos de que se ocupara la Junta, asociación u oficina que se creara.

Tómese ejemplo de lo que hacen las grandes naciones en las actuales circunstancias: ¿faltan proyectiles y armas? pues para intensificar y ordenar la producción se crea un Ministerio; ¿se necesita esto o lo otro y es indispensable?, pues se funda una institución o se crea un centro que atienda exclusivamente a la falta o necesidad sentida, y así es como se han solucionado problemas mucho más difíciles que los nuestros de actualidad.

Francisco Quinteros Andrino.

Guatemala, agosto de 1918.

EL BANQUETE OBSEQUIADO AL EXCELENTISIMO SR. BARON D'ABRIL

"La suerte de la noble Francia, así en la azarosa como en la próspera fortuna, interesa hondamente a nuestros pueblos."

Homenaje a la noble Francia, demostración de simpatía al que fuera durante varios años su representante diplomático en Centro-América, fue el banquete con que obsequiaran al Excelentísimo Barón d'Avril, los Excelentísimos señores Ministros de El Salvador, Honduras y Nicaragua, la noche del miércoles 4 de los corrientes en el suntuoso "Gran Hotel Central".

Indudablemente, Francia, la gloriosa madre latina, dueña es del afecto de las naciones indo hispanas. Ella, con su portentosa Revolución que culminó con la declaración de los derechos del hombre, las estimuló a obtener su libertad y su independencia política. Ella ha sido y es la directora espiritual de estos pueblos, que, orgullosos de su porvenir y sus destinos, van hacia el perfeccionamiento.

Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua, entre otros países, acaban de declarar día de fiesta nacional el 14 de julio. Las repúblicas que nacieran en 1821,

rinden así glorioso homenaje a la gran democracia que se revelara, iluminando al mundo entero y modificando filosóficamente los destinos de la Humanidad, en 1879.

*

* *

Bello aspecto ofrecia el comedor del "Gran Hotel Central". Banderas de Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa-Rica alternaban con las de todos los países indo-hispanos y con las de los países en guerra contra las potencias centrales. Frente al retrato de Raymond Poincaré, presidente de la República Francesa, estaba el de Manuel Estrada Cabrera, presidente de Guatemala. Frente a la bandera de los Estados Unidos de América surgía la azul y blanco de la antigua y justamente evocada República de Centro-América.

Vibró el himno de Guatemala, que la concurrencia escuchó de pie. Magníficas seleccciones de Bizet, Verdi, Giordano, Gounod, Mascagni, Puccini, Leoncavallo, Becucci y de otros grandes músicos latinos fueron brillantemente interpretadas por 20 profesores de orquesta que dirigió la acertada batuta del Maestro Ricardo Castillo D.

El Excelentísimo Doctor don Rafael Meza, Ministro de El Salvador, ofreció el banquete con el siguiente discurso:

Excelentísimo señor Ministro de Relaciones Exteriores:

Señores Diplomáticos:

Al abandonar este suelo el Excelentísimo Señor Barón d'Avril, los representantes diplomáticos de El Salvador, Honduras y Nicaragua, interpretando los sentimientos de sus respectivos Gobiernos, aprovechan esta ocasión para manifestar una vez más su calurosa simpatía por la Francia, cuyo denuedo, bizarria y sacrificios en su heroica defensa de cuatro años causan la admiración del mundo; y como por recientes Decretos la fiesta oficial francesa del **14 de julio** ha sido declarada fiesta cívica nacional de estos mismos Estados, pláceme altamente reconocer con mis distinguidos colegas de Honduras y Nicaragua que la suerte de la noble Francia, así en la azarosa como en la próspera fortuna, interesa hondamente a nuestros respectivos pueblos y Gobiernos como Nación de levantados ideales que importan a todos los pueblos de la tierra.

Ante los Honorables Representantes de las Naciones amigas que en tan solemne ocasión nos honran con su presencia, me es muy grato hacer constar la solidaridad de principios y de afectos existente entre nuestras repúblicas de la América Central y la República francesa; y que el Excelentísimo Barón d'Avril, grandemente estimado entre nosotros, sea el portavoz de estos sentimientos ante el ilustrado Gobierno de aquella heroica Nación, a la cual tanto deben la cultura y libertad del linaje humano.

Dije.

El Excelentísimo señor Barón d'Avril respondió agradeciendo el obsequio, no sólo como un honor para él, sino como un homenaje de la América Central a Francia, que hoy lucha, junto con las otras naciones, por el triunfo de la justicia, la democracia y la libertad en todo el mundo y por la autonomía y seguridad de los pueblos pequeños.

El Excelentísimo señor Barón d'Avril contestó:

Mesdames,
Monsieur le Ministre,
Monsieur le Doyen,
Mes chers Collègues,

Je suis profondément touché de la délicate attention que vous avez eue ainsi que nos Collègues du Honduras, et du Nicaragua de donner ce banquet à l'occasión de mon départ du Centre-Amérique. Aussi je vous prie d'agréer tous mes remerciments pour ce témoignage d'amitié. Je vous prie également de transmettre l'expression de toute ma gratitude aux gouvernements que vous représentez si dignement et dont j'ai maintes fois, au cours de ma mission, reconnu la bienveillance à mon égard.

Depuis le commencement de la lutte terrible qui se déroule en Europe, les États de l'Amérique Centrale ont montré une grande sympathie à l'égard de mon pays; ils ont tenu a s'unir à lui par la pensée en décidant que la fête du 14 Juillet serait également leur fête nationale.

Soyez assurés que cette communauté d'idées a été particuliérement appréciée en France où, du reste, les sentiments des peuples de l'Amérique Centrale sont connus depuis longtemps.

Avant mon départ, permettez-moi, Monsieur le Doyen et vous, mes chers Collègues, de vous témoigner le regret que j'éprouve de vous quitter; mais votre souvenir restera dans ma mémoire.

En terminant, je vous prie de lever cette coupe en l'honneur des Souverains et Chefs d'Etat dont les représantants prennet part à ce banquet, particulierement du Président de la République de Guatemala qui nous offre une si large, je dirai plus, une si fraternelle hospitalité, sans oublier son aimable Secrétaire d'Etat aux Relations Extérieures, Son Excellence Monsieur Guillermo Aguirre, qui a bien voulu honorer cette fête de sa présence.

Sentáronse a la mesa el Excelentísimo señor don Guillermo Aguirre, Ministro de Relaciones Exteriores. Honorable señor Licenciado don Adrián Recinos, Sub-Secretario de Relaciones Exteriores. Honorable señor Licenciado don Federico Sáenz de Tejada, Jefe del Protocolo. Excelentísimo señor Barón d'Avril, Ministro de Francia. Excelentísimo señor Charles Alban Young, Ministro de la Gran Bretaña. Excelentísimo señor don William Hayne Leavell, Ministro de Es-

tados Unidos. Excelentísimo señor General don José Bermúdez de Castro, Ministro de México. Excelentísima señora de Bermúdez de Castro. Excelentísimo señor don Alejandro Chayet, Ministro de Francia. Excelentísimo señor General don Manuel Piedra Martel, Ministro de Cuba. Honorable señor don G. Van Schendel, Encargado de Negocios de Bélgica. Honorable señor don Jack P. Armstrong, Secretario de la Legación Británica. Honorable señor Doctor don Nemesio Ledo, Secretario de la Legación de Cuba. Excelentísimo señor don Rafael Meza, Ministro de El Salvador. Excelentísimo señor Licenciado don Guillermo Campos, Ministro de Honduras. Excelentísima señora de Campos. Honorable señor Doctor don Francisco Torres Fuentes, Encargado de Negocios de Nicaragua. Honorable señora de Torres Fuentes. Señorita Ester Meza. Excelentísimo señor Doctor don Rafael Zaldivar, Ministro de El Salvador en Estados Unidos.

Terminado el banquete se bailó durante dos horas.

*
* *

Los representantes diplomáticos de El Salvador, Honduras y Nicaragua interpretando el sentimiento de sus correspondientes Gobiernos y pueblos, quisieron demostrar, y muy hermosa y gallardamente lo hicieron con la fiesta del 4, la simpatía, el afecto que Francia, la gloriosa madre latina inspira.

LA ACTUALIDAD JURIDICA

(Concluye).

Siendo, como decíamos, los jueces de primera instancia hombres abrumados por un trabajo excesivo, que va cada día acumulándose más y más en su despacho, dada la progresión no aritmética sino geométrica que alcanza la criminalidad, no se debe y, hablando con toda justicia y verdad, no se puede exigir a uno de estos jueces que al llegar a conocimiento suyo la comisión de un delito, dedique toda la actividad de su mente y todos los esfuerzos de su actividad a la pesquisa del asunto, vaptura de lo de los criminales y de los cómplices y completa averiguación de todas las circunstancias que aumenten o atenúen la responsabilidad de éstos.

Se nos dirá que la instrucción de las primeras diligencias conducentes a la averiguación del crimen y captura de delincuentes no está a cargo, por general, de los jueces de primera instancia, sino que corren al cuidado de los señores jueces de paz, alcaldes, comisionados y agentes policiacos. Ello es cierto; pero sin negar las aptitudes y actividad que en muchos casos despliegan estos señores en la pesquisa jurídica de los crímenes, no tememos afirmar que es precisamente por estar a cargo de estas autoridades inferiores y no de jueces instructores de mayor categoría, conocimientos y práctica la instrucción de las primeras diligencias y de las subsiguientes hasta dar con el hilo de la trama criminal, el que muchos delitos quedan impunes y el que a veces el delincuente se pasea tranquilamente por las calles, mientras, tal vez, algún inocente gime en la cárcel, sindicado de ser el autor de tal o cual hecho punible.

Los señores jueces de paz son constituidos tales por elección popular y sandez grandísima sería pedir que el pueblo pudiera apreciar la mayor o menor capacidad y aptitud policiaca que pueda tener un candidato. Se podrá conocer por los electores sus dotes intelectuales, grado de instrucción, etc., etc., pero no es posible saber hasta qué punto aquél tenga las condiciones (y perdónese la comparación por lo que en ella hay de exacta) de **sabueso** que tener debe todo el que por ministerio de la ley y en servicio de la Justicia andar deba a caza de delincuentes. Semejante cosa puede decirse de los señores Alcaldes; y en cuanto a los Comisionados, pertenecientes por lo general a la clase militar nunca hemos sabido que para nombrárseles se busque en ellos una especial aptitud policiaca, lo que igualmente puede decirse de los comandantes locales. Quedan, ciertamente, los agentes policiacos, de los cuales muchos, justo es reconocer que han prestado y prestan actualmente servicios de la mayor importancia en la pesquisa jurídica; pero también muchos de los cuales nada tienen del famoso detective novelesco Sherloc Holmes y creen que un garrotazo bien propinado en la cabeza del primero que acude al sitio donde yace un hombre asesinado, es el medio más luminoso que existe para iniciar el proceso y dar con el delincuente. Por otra parte, las atribuciones de la policía en estos casos se encuentran restringidas y hay medios de pesquisa que **legalmente** sólo un juez competente puede ordenar. Estos medios, empleados a tiempo, cuando se puede seguir la pista del criminal, cuando éste aún no ha podido hacer desaparecer el cuerpo del delito, son los que pueden dar a la justicia el completo esclarecimiento de un hecho delictuoso. Un agente policiaco que conozca su deber y cumpla su obligación se detendrá respetuoso ante el domicilio privado, cuya inviolabilidad la ley garantiza; pero esta inviolabilidad no será obstáculo para que un Juez de primera instancia que puede ordenar el inmediato cateo de una casa casa donde se sospecha ha hallado asilo el autor de su crimen o ha éste ocultado el cuerpo del delito.

Instantes preciosos y de inmenso valor son para la Justicia aquellos que siguen a la comisión de un delito. Detalles ínfimos, insignificantes por completo para ojos de profanos, son los que al

iniciado en los secretos de la policía judicial pueden dar y en la mayoría de los casos dan la clave del misterio, el secreto del delito, la pista del delincuente. Si esos instantes se desperdician, si esos detalles se menosprecian, el crimen puede quedar para siempre oculto y por consiguiente impune. De allí, la altísima importancia de que inmediatamente de cometido un crimen sea un pesquisidor de oficio, un hombre conocedor de todas las artimañas usadas por los delincuentes el que tome a su cargo la instrucción del proceso y la persecución del delincuente.

Los largos procedimientos judiciales, las enormes causas constantes de tantos y tantos mil folios, los careos de testigos, los severos pedimentos fiscales no aterrarían tanto o un reo ni servirían tan bien la causa de la Justicia como los ojos de un juez sabueso que en un pañuelo encontrado en el suelo, en la huella de un hombre impresa en la arena de un sendero supiera hallar la clave de un misterio delictuoso.

Resumiendo diremos que en nuestro concepto si se quiere hacer algo práctico, en el sentido de atajar el torrente de la criminalidad, hay que comenzar por aligerar la carga excesiva de los señores jueces de primera instancia, haciendo que a su despacho pasen los asuntos cuando ya una activa e inteligente pesquisa haya hecho luz en el asunto; en una palabra cuando ya el juez **que averigua** haya terminado su labor y no quede más que la del juez **que castiga** o absuelve conforme a la ley, después de haber estudiado el proceso. La creación de un juez pesquisidor, ampliamente facultado para llevar adelante, auxiliado por la policía judicial, toda la averiguación y seguir el proceso hasta que se elevara a plenario, facilitaría grandemente la labor judicial y haría menos frecuentes los delitos por la mayor prontitud y facilidad con que serían castigados los delincuentes.

Respecto a esta teoría, ya nos parece oir las exclamaciones de algunos togados rutinarios: ¡Dos jueces en un proceso! ¡qué barbaridad! ¡Un juez **que averigua** y un juez **que castiga**, qué disparate!, y sin embargo, no es barbaridad ni disparate en la legislación criminal de otros pueblos. Otros dirán: Bien está todo ello, más para hacer ésto, sería necesario innovar por completo el código de procedimientos penales. ¡Y para qué, respondemos, está trabajando o debiera estar la Comisión Codificadora? ¿No es para mejorar los códigos? ¿Y no sería una inmensa mejora del penal el quitar a los jueecs de primera instancia un enorme trabajo que **materialmente y por muy buena voluntad que tengan** no pueden ejecutar y repartirlo haciendo más expedita y eficaz la administración de justicia? Queda una última dificultad: en la mayoría de los departamentos no hay más que solo un juez de primera instancia. Pero **precisamente** allí está el mal: Mientras haya un solo juez para cada departamento, habrá muchos juicios civiles pendientes, muchos procesos incoados, muchos criminales impunes, muchos delitos ocultos y probablemente algunos inocentes encarcelados.

Otro día trataremos de lo que ha poco decía un diario de que los malos abogados eran la causa del entorpecimiento en la labor de los tribunales.

El Licenciado VIDRIERA.

CENTROAMERICANISMO

Para **"La Actualidad"**

Aún resuenan alegres en nuestros oídos, las palabras rebosantes de patriótico fervor con que del seno de la Patria hondureña salieron, no ha mucho tiempo, las proposiciones pacíficas hechas a los demás Estados centroamericanos, para la celebración de convenios preliminares y tratados, tendentes a preparar para 1921, Centenario de nuestra Emancipación, la Unión efectiva y política de los cinco girones de la Antigua Patria, nacida bella y deslumbrante en 1821 en pleno consorcio de paz y de confianza en el porvenir.

A las proposiciones nacidas del Estado de Honduras, hicieron eco los pensadores y estadistas de los demás Estados, admitiendo en principio aquella idea, en cuya realización han puesto su contingente todos, bien impuestos de la necesidad que entraña, y de las responsabilidades que crea ante nosotros mismos y ante las demás naciones del mundo.

Pues bien, si cada poco tiempo se presentan a la consideración internacional tales proposiciones de Unión, y en cada vez se trata de eliminar prejuicios y obstáculos a la realización de la magna idea, ¿no os parece, estimados lectores, que es bochornoso, que es sumamente pueril ante nosotros y ante las naciones extranjeras, que siempre tienen fijos sus ojos en esta región privilegiada, el hecho de que los mismos Estados que desean y parecen procurar la Unión, estén a cada paso reclamándose entre sí y disputando sobre mayor o menor extensión de territorio y sobre si la línea divisoria es aquí o más allá? ¿No os parece irrisorio que queriendo la Unión nos preocupemos con más ahinco en señalar fronteras y extender jurisdicción política dividiendo territorios, cuando precisamente proclamamos, que como bases de unión, las fronteras deben desaparecer porque son un obstáculo a la bien entendida hermandad, las expresiones del **tuyo y del mío?**

Sin embargo es así desgraciadamente: en lo ideal proclamamos estos principios al calor de las ideas y con el fuego del patriotismo verdadero y convincente; pero

(Pasa a la página 42).




TOPICOS CENTRO-AMERICANOS

COSTA-RICA

Mensajes cablegráficos cruzados entre el general José Joaquín Tinoco, ministro de la guerra, y el generalísimo Foch. — Decreto por el cual no se dará curso a las solicitudes de naturalización que hagan ciudadanos o súbditos de los países aliados en guerra contra los imperios centrales. — El establecimiento de la Masonería en Costa-Rica: los Presbíteros doctores Francisco Calvo y Pío Pacheco.

Con motivo de las inmortales victorias obtenidas por los ejércitos aliados, el general José Joaquín Tinoco, ministro de la guerra, dirigió al gran estratega y generalísimo Foch, el mensaje que dice:

Al Generalísimo Foch: París.—Con el mayor respeto saludo al gran general que admiro, al jefe ilustre de los ejércitos aliados y le pido aceptar los votos ardientes que hago, en unión del ejécito costarricense por la victoria de Francia y de sus aliados que combaten heroicamente por la defensa de los más bellos principios de la civilización, el Derecho y la Libertad. **J. J. Tinoco,** Ministro de la Guerra.

El vencedor de Hindenburg y de Ludendorff, respondió:

Al General Tinoco, Ministro de la Guerra. Costa-Rica.—Muy agradecido de sus felicitaciones y de los votos del ejército costarricense le doy mis mejores agradecimientos en nombre de los ejércitos aliados que combaten llenos de confianza por la más justa de las causas.—General **Foch.**

—El gobierno acaba de dictar el decreto que sigue:

Federico Tinoco, Presidente Constitucional de la República de Costa-Rica. Decreta: Artículo único. — A partir de esta fecha y mientras la Nación se encuentre en estado de guerra, el Ministerio de Relaciones Exteriores omitirá dar curso a las solicitudes de naturalización que se hagan por los ciudadanos y súbditos de países en lucha contra los Imperios Centrales, siempre que tales ciudadanos o súbditos tengan edad o capacidad para el servicio militar conforme a las leyes de sus respectivos Estados o que no comprueben satisfactoriamente hallarse relevados de dicho servicio por justa causa.

Las solicitudes pendientes quedarán en su estado actual y serán archivadas provisionalmente para tramitarlas cuando cese por nuevo decreto del Poder Ejecutivo la presente prohibición.

Dado en San José, a los dieciocho días del mes de julio de mil novecientos dieciocho.—**F. Tinoco.** — El Ministro de Hacienda y Comercio, Encargado del Despacho de Relaciones Exteriores, **Enrique Ortiz R.**

—Es en la patria del gran don Mauro Fernández, el gran educador, el apóstol de la libre enseñanza, donde primero dió señales de vida la Masonería, y fue un cura el primer masón costarricense.

En Nicaragua, a donde la llevaron con anterioridad dos colombianos, no se logró nada, porque don Manuel Antonio de la Cerda, primer Jefe del Estado de Nicaragua, hizo fusilar a los propagantas, que traían comisión del Gran Oriente de Nueva Granada.

Es de la obra "Historia de la Masonería en la América Central," próxima a publicarse, que copiamos lo que sigue:

Fue Costa-Rica la sección centroamericana donde primeramente se practicó el culto al bien por amor al bien mismo.

Los elementos masónicos primeramente arribados a Costa-Rica, fueron el Presbítero católico Doctor Francisco Calvo y el compañero de éste, Presbítero Doctor Pío Pacheco; quienes al regresar de su país natal de un viaje al Perú, erigieron, en unión de otros importantes elementos intelectuales, uno de ellos, el entonces Ministro de Estado, Doctor Lorenzo Montúfar, la primer Logia que se haya registrado en la América Central: la Logia **Caridad,** en el año 1865, con carta de autorización o patente del mismo año, (28 de junio), dependiente del Gran Oriente Neo-Granadino de Colombia. El Presbítero Francisco Calvo encontró en el Perú unos sacerdotes masones, y ellos fueron los que le iniciaron allá, de donde regresó a fundar la Logia **Caridad,** primer rudimento de la gran francmasonería, sobre el cuel se fundara posteriormente el Consejo Centroamericano, Grado 33. Este Supremo Consejo, con asiento en San José de Costa-Rica fue fundado el 9 de enero de 1871, trabajando activamente en su establecimiento el Presbítero Francisco Calvo, quien veía en la masonería la religión más fundamental y filosófica, que, al par de las notas morales de un bien entendido y razonado catolicismo, ennoblece la humanidad y la historia, con el amor, la fe en la razón y la más caritativa de las tolerancias.

NICARAGUA

La Costa Atlántica.... ¡Campaña de nacionalización! — Tarifa aduanera ad-valorem: cuantiosas sumas producen las aduanas.... pero ellas representan la explotación de la miseria popular. — "Lo novela del espía": Captura de uno, alemán o austriaco, por un submarino yanqui en aguas litorales de Nicaragua. — Granada, la ciudad bancaria y comercial, bajo la protección del Corazón de Jesús.

Empecemos hablando de la Costa Atlántica nicaragüense, que se llamara, a raíz de la reincorporación al territorio nacional, Departamento de Zelaya y hoy, en la geografía política designada con el de Blufields (campos azules).

Región de más de 20,000 millas cuadradas de superficie, con ríos navegables, con bosques de incalculable riqueza, con extensas llanuras para la industria pecuaria, minas de oro valiosísimas, al grado de compararselas con la de Klondijke—, se dió el lujo de tener un Rey. De la dinastia de los Clarcus era el último soberano mosquito, a quien destronara Rigoberto Cabezas, en un golpe de suprema audacia, proclamando la soberanía de Nicaragua sobre aquellas tierras y sus habitantes.

La gloria de haber redimido de extranjero y exótico dominio la porción más rica del país, corresponde, en primer término, al partido liberal que tuvo la clarividencia de enviar con amplios poderes a lo que se denominara Reserva Mosquita a uno de sus hombres más geniales — Rigoberto Cabezas — a quien prestara todo el apoyo en la hora del conflicto....

Nidal de millonarios, de negociantes afortunados, fue al principio la Costa Atlántica.... Después, incubadora de inauditas traiciones, hóspita madre de los Judas de la política nicaragüense y de soldados de fortuna que con el mejor de los éxitos han contribuido a la ruina y desgracia del país.... Sin embargo—¡oprobio y vergüenza para los nicaragüenses que sobre los intereses de la república pusieron sus intereses personales! — hay muchísimos costeños, que otrora fueran personajes principales de la ya extinguida corte del Rey Mosco, que han dado lecciones del más noble y sereno patriotismo a los hombres del partido conservador.

El otro día un tal Daverall, negociante fallido, intentó la separación de la Costa Atlántica y el establecimiento de.... la República de Nueva Nicaragua, cuya capital sería Bluefields. El aventurero—insultante, pero lógico en su pensamiento—creyó que "una traición más" no importaría a los actuales directores de la administración pública nicaragüense.

Estos se han alarmado y pretenden iniciar una campaña de nacionalización de la Costa Atlántica.

Aludiendo a ella, dice un diario de Managua:

Prevalece en las altas regiones oficiales la idea de organizar un comité, para la nacionalización de la Costa Atlántica.

Este comité enviará comisiones de 5 miembros nicaragüenses y dos costeños, a los puntos de más importancia, como por ejemplo, Prinzapolca. Río Grande, Laguna de Perlas, Tunky, Quepí, San Pedro de Pis Pis, Cabo Gracias y Wawa River.

Al mismo tiempo que estas comisiones se ocuparán de estudiar las necesidades morales y económicas de la Costa, organizarán escuelas para los indios a los que procurarán organizar en pueblo.

Será una gran campaña para la nacionalización de la Costa que tanto la necesita.

El gobierno hará editar por su cuenta 10 mil ejemplares del diccionario mosquito inglés-español que ya existe para facilitar en la costa la simpática idea de la campaña de nacionalización.

¡Campaña de nacionalización! ....Ojalá puedan realizarla los directa y exclusivamente responsables de las ideas de separatismo y de fraccionamiento que se revelan, por más que cause dolor la confesión, en una parte del pueblo costeño.

—Ningún país de la América Central y muy pocos en el mundo, tiene una tarifa aduanera tan alta como la de Nicaragua.

Cliff D. Ham, recaudador general de aduanas, hace que produzcan centenas de millares de pesos oro mensualmente. . . . pero es explotando la miseria popular.

Lo que sigue, comentando la tarifa aduanera, es de un diario de Managua. Dice:

La tarifa actual, que descansa sobre los precios de la mercadería, presenta un grave inconveniente; mejor dicho, inflige daño al interés público.

No tiene límite ni sujeción posible.

Algunos derechos aduanales se cobran sobre los artículos ad-valorem, y aquellos aumentan mientras más aumentan éstos.

Por ejemplo: si una gruesa de calcetines valía seis dólares hace meses en la fábrica, pagaba tres de derechos, ahora que esa misma ha subido por razón de la guerra a doce pesos, pagará el doble en la aduana. Y así, sucesivamente.

Como se ve, la tarifa va a saltos, amparada en la ley que la promulgó. Tiene una elasticidad que pudiera decirse terrible, y absorbe gran parte de la riqueza nacional.

Si el precio de una manufactura ha llegado hasta las nubes en los centros productores, hasta las nubes llegará lo que debe pagar al ingresar al país.

Esto, como se ve, resulta demasiado gravoso y debilitará el consumo y la importación.

Siempre hemos creído que la tarifa baja es más provechosa a las naciones, porque aumenta la importación y el consumo. Y sería de desearse, en vista de esta anormalidad, que el gobierno procurara hacer menos gravosa la que existe.

Son razones de equidad, aconsejadas por el sentido común, las que lo indican.

—La prensa ha fantaseado alrededor de la captura de un espía alemán o austriaco, en aguas litorales nicaragüenses, por un submarino yanqui. Con lo publicado podría escribirse un libro: "La novela del espía," por ejemplo.

(Pasa a la página 43).




INFORMACION MUNDIAL

DONDE REINO EL VANDOLERISMO



La famosa Catedral de Rheims y la bella estátua de Juana de Arco, el blanco de los proyectiles alemanes. Las bolsas de arena no sirvieron como protección suficiente a la antigua y célebre estátua que se halla en el frente principal de la Catedral, pero por una causa misteriosa la de Juana escapó sin daño

EL ENEMIGO VA DE HUIDA

¿Por dónde seguirán los Aliados su ofensiva?

El "Deutsche Zeitung" de Berlin confiesa que Alemania ha sufrido "el más grave revés en esta guerra," pues el Mariscal Foch, apenas acaba de deshacer la saliente del Marne, y ya habia empezado una segunda ofensiva contra la saliente alemana en Picardia, con un efecto todavía más desastroso para los ejércitos del Kaiser.

En la última batalla del Some, nos dice el periódico pangermano precitado: los ingleses y franceses sin superioridad numérica, lograron efectuar un ataque de sorpresa sobre las fuerzas alemanas, haciendo que éstas retrocedieran en desorden muchas millas, sufriendo enormes bajas y perdiendo gran cantidad de municiones y soldados que cayeron prisioneros.

Para usar las palabras del General March, Jefe del Estado Mayor Americano, diremos que "el **enemigo va de huida,** y que el Mariscal Foch está obrando de acuerdo con este principio: **"que cuando el adversario se corre, hay que seguirlo para que continúe corriendo,** sin dejarle lugar a que se recupere o de que piense".

El General March, al mismo tiempo que aconseja a sus compatriotas que no abriguen demasiada confianza que relaje el esfuerzo, anuncia que **"ahora es el enemigo el que espera y no nosotros. No es tiempo de decir que la guerra se ha terminado, sino de golpear con fuerza".** Y en una declaración que hizo al Congreso, manifestó que el propósito de los Estados Unidos era enviar cuatro millones de soldados a Francia.

"Estamos comenzando" — dice el Secretario de la Guerra Newton D. Baker, mientras el Primer Ministro Lloyd-George observa con optimismo y recato "que el fin del túnel se aproxima más".

El Primer Ministro Clemenceau anuncia que el Mariscal Foch "se ha quitado veinte años"

desde la fecha en que ganó la última victoria. En cambio el General Ludendorff que después de la derrota del Marne, le informó a su pueblo que "el enemigo nos ha esquivado, pero que somos completamente dueños de la situación y asi permaneceremos," se encuentra un tanto perplejo al tratar de explicar el revés sufrido en el Soma.

La prensa alemana se llena de melancolia, mientras los periodistas americanos apenas pueden contener su entusiasmo. Si las victorias aliadas en el Marne le cerraron el paso a los alemanes que se dirigian a París, las victorias de Picardia les abren a los aliados el camino hacia el Rhin. No puede existir duda de que la gran ofensiva teutona lanzada con el objeto de llegar a una decisión, ha fracasado por completo.

París y Amiens están salvos: los ejércitos de la Entente continuarán su marcha, sin que los detengan los viejos procedimientos de defensiva. Los alemanes se sienten derrotados y se retiran, o mejor dicho evitan que los retiren, en tres sectores a la vez. El desastre decisivo de los soldados del Kaiser se acerca.

Si Foch puede hacer cambiar la situación en tres semanas, haciendo retroceder al enemigo en dos campos de batalla y con grandes pérdidas, mediante la acción de poca o ninguna superioridad numérica ¿qué no se podia lograr cuando el adversario ceda, estando en una proporción de tres contra dos, o si se necesita con una superioridad de dos contra uno, superioridad que han hecho posible los refuerzos americanos? En los Estados Unidos están todos los elementos de la victoria; poder, método e inteligencia directriz.

De las tres grandes salientes alemanas, una ha sido completamente eliminada, la segunda está en via de destrucción y la tercera ha perdido su aspecto amenazante, por razón de que no puede extenderse salvo que se restablezca la superioridad alemana.

La grandísima importancia que se adivina en estas operaciones, es que el Mariscal Foch posee vastas reservas de fuerza, y que es capaz de mantener la iniciativa tan subitamente quitada al enemigo el 18 de julio.

Todo el carácter de la guerra de este año se ha transformado: la carga que pesaba sobre los aliados ahora pesa sobre los alemanes. Son ellos los que deben combatir, y retirarse según la voluntad del adversario.

La iniciativa que Foch ha ganado la mantendrá durante el resto de la guerra, pues una Alemania que luche a la defensiva es una Alemania derrotada, porque aunque los aliados no han ganado la lucha los germanos ya la perdieron.

En cuatro semanas, del 18 de julio al 14 de agosto, el Mariscal Foch avanzan en la saliente del Marne y de Picardia, quedando en poder de los aliados lo siguiente: 70,000 prisioneros alemanes; 1,200 cañones; más de 10,000 ametralladoras; enorme cantidad de municiones y demás material de guerra; la recuperación de 1,800 millas cuadradas de territorio perdidas el 21 de marzo. Según cálculos no-oficiales, el número de bajas se eleva a 350,000.

La estrategia del Mariscal Foch y la táctica de los generales que comandan los ejércitos o grupos de ejército, en cuatro semanas les han quitado a los germanos lo que durante varios meses compraron a un precio que se estima entre 700,000 y 1.000,000 de hombres.

Lo que los aliados han logrado en menos de cuatro semanas, es: 1º — Reconquistar la iniciativa. 2º—Recuperar la mitad del terreno perdido en cuatro meses. 3º—Hacer la mitad del número de prisioneros que perdieron en cuatro meses. 4º — Conjurar para siempre el peligro que sobre Paris y sobre Amiens pesaba. 5º—Restablecer el equilibrio numérico en favor de los aliados. 6º—Encontrar un jefe que, como Foch, posea un genio militar en alto grado.

El poder alemán ha sido aplas-

tado en su cenit por sus opositores, cuya fuerza no se halla a media duración, sino a las 9 o 10 de la mañana, es decir en las primeras horas de su vida. Cuando en la próxima primavera den las 12, ya sabrá el Estado Mayor de Germania lo que ha de suceder, pues si los aliados pueden vencer a los alemanes en las líneas del Marne y del Soma, los podrán vencer en cualquier parte.

La prueba de que Alemania ya no goza de su superioridad numérica, la encontramos en una orden secreta que firmada por Ludendorff llevaba un prisionero. El documento estaba fechado el 25 de junio, y en él se pedía con insistencia que se economizaran hombres, y asegura que los dos elementos esenciales de la futura conducta que se seguirá en esta guerra, son mantener por doquiera "la fuerza de combate y el espíritu de ofensiva". La orden dice así en parte:

"Es absolutamente esencial que evitemos cometer nuestra antigua falta de atacar en formación cerrada, y poniendo en juego todos los medios posibles hemos de reducir nuestras bajas. Esa misma necesidad se impone también en los frentes en donde se combate a la defensiva. Las divisiones harán cuanto está a su alcance para disminuir el número de bajas al mínimo absoluto, distribuyendo las tropas en el fondo de las filas, y creando extensas zonas de avanzada".

Sin embargo algunos despachos de Londres nos anuncian que los aliados todavía no han adquirido una superioridad numérica para llegar a un punto decisivo, y nos advierten que los alemanes podrán hacer resistencia en la línea de Hindenburg.

Los ejércitos anglo-franceses se hallan frente a los alemanes en las líneas donde combatieron desde octubre de 1914 hasta julio de 1916. Del 1º de julio de 1916 hasta la fecha, dos millones de bajas ha sido el precio que se ha pagado por el avance de los aliados y la retirada de los alemanes, hasta llegar por último a esta nueva fase en que los germanos vuelven a retroceder. Después de cuatro años, aproximadamente, entre el Escarpa y el Oise, no existe un cambio de tres millas en ninguna parte de las posiciones del adversario.

JAPONESES PREPARANDOSE PARA ENTRAR EN RUSIA



La fotografía muestra algunos soldados japoneses preparándose para ir a Rusia a ayudar a los checoeslóvacos de Siberia. Pronto vendrán a ser un factor importante de la gran guerra.

Empero es una fuente de optimismo el pensar que en la distancia de veinte millas que separan la Línea de Hindenburg del frente actual, se han reparado todas las consecuencias del colapso de Rusia. Y como resultado de un esfuerzo titánico de ganar la guerra con una sóla campaña, Ludendorff conquistó el desierto que formara Hindenburg, y se halla en presencia del problema de si se podrá sostener en esas líneas que lo dejaron en posesión del desierto, sin ningún valor militar, pero útil para alentar un poco la debilitada moral del pueblo alemán.

Es probable que los ingleses y franceses llevarán su avance hasta donde no se pague muy caro la ofensiva, pero el desierto frente al cual se encuentran, tiene poco o ningún valor inmediato y nada de mérito para que se haga un gasto enorme de hombres y municiones. Si Ludendorff se detiene en la Línea del Soma, o en la superior o sea la de Hindenburg, habrá perdido todo el terreno de verdadero valor que ganó en su ofensiva de primavera.

Foch atacó primero para conjurar la amenaza que pesaba sobre París por la ruta del Oise, a fin de dejar libre las comunicaciones entre la capital de Francia y el Canal, las cuales comunicaciones pasan por Amiens, y para deshacer la cuña que los alemanes habían metido entre los ejércitos franceses e ingleses al Occidente del Avre y del Ancre. Todas estas cosas las ha realizado; además infligió a los alemanes la peor de

las derrotas que han sufrido en esta guerra, haciendo el mayor número de prisioneros y capturando muchísimos cañones de todo calibre.

Fuera de las ventajas que ha obtenido un comando unido ¿cuáles son las lecciones que han de deducirse de las victorias aliadas? Las principales razones tácticas de su triunfo fueron la superioridad del servicio aéreo y de los **tanques pequeños**....

Los aeroplanos materialmente convertidos en máquinas destinadas al bombardeo, producían efecto moral en un servicio militar definido, capaz de llegar a resultados que decidieran la suerte del combate.

El otro principal factor de la victoria, fueron **los tanques**, cuya invención es genuinamente inglesa—un simple ejemplo de la ciencia aplicada a la práctica.

Hay un nuevo tipo de tanque, dice el Mayor General Sir Frederick B. Maurice, en un despacho dirigido al **"New York Times"**:

"El nuevo tanque es en todo sentido de mayores ventajas que su prototipo, y aparece muy claro en los despachos que hemos recibido que no sólo no encontró ninguna dificultad en caminar al paso de la infantería, sino que a menudo dejaba muy atrás a los soldados. El gran contra-ataque de Foch le debe mucho de su éxito al hábil empleo de los tanques en número considerable.

"La experiencia ha demostrado que con los tanques no es necesario un prolongado bombardeo, y que a su vez se introduce la sorpresa como arma, y se hace posible penetrar en las barreras con éxito. Por tanto, las primeras fases de estas dos últimas batallas están llenas de promesas para lo futuro".

La estrategia final de la guerra, será según se cree, el empuje hacia el territorio alemán por Lorena.

Alemania y Francia se hallan frente a frente del Luxemburgo, al Sur de la frontera suiza; al Sur de Verdún los franceses se hallan cerca del territorio germano, y en Alsacia ya están en él. La frontera se compone de tres partes distintas. Primera: al Norte existen lo que se llama las alturas del Mosa, una cadena de colinas situadas al Este del Rio mencionado, que se elevan contra casi todo el terreno plano del Woevre. Verdún marca el límite septentrional de estas colinas, que se extienden al Sur hacia los sectores que se hallan al frente de Toul y de Nancy. Luego viene el frente de Lorena que mide cuarenta millas, con un terreno bastante elevado pero no infranqueable. Finalmente, hacia al Sur, siguiendo la línea de las fronteras nacionales, se encuentran las Montañas de los Vosgos, barrera insuperable, con la única ventaja de que los franceses poseen en Belfort el paso que conduce a la Alsacia Superior.

Ahora bien, el ejército concentrado en el frente de Lorena goza de grandes ventajas. Sus dos flancos se hallan protegidos a lo largo de Verdún y las alturas del Mosa quedan defendidas por el Norte y Belfort y las Montañas de los Vosgos quedan por el Sur. Un empuje que se verifique por el Sur de Metz serviría para flanquear la gran base alemana y obligaría a su enemigo no sólo a que la abandonara, sino a que abandone también las vías férreas del Norte de Francia. Establecidos en el valle del Saar, los aliados se hallarían en condiciones de pasar el Rhin, o siguiendo hacia el O. recobrar la región de las minas de hierro de Briey, amenazando la zona industrial que es el corazón de Alemania.

Una ofensiva fructuosa verificada por Lorena daría como resultado que el adversario inmediatamente evacuaría Francia y casi toda Bélgica. Los alemanes no se atreverían a permanecer allí, pues las lineas de comunicación de todo el frente alemán se verían en peligro.

Muchas circunstancias indican que Foch, cuando invada el territorio alemán, lo hará via Lorena, cuyo portal sólo se halla cerrado en parte por los fuertes de Metz.

Al estallar la guerra la primera operación que verificaron los miembros del estado mayor francés, fue enviar a Castelnau con sus tropas a la Lorena Alemana, apoyándolas con el ejército que bajo el mando de Pau salió de Belfort. La ofensiva fracasó porque Alemania, sin que nadie se lo esperara atacó a Francia por la parte de su frontera **que no tenía defendida, atravesando Bélgica;** sin embargo aparece claro el proyecto que tenían los franceses hace cuatro años. Ya protegido el Norte de Francia, como ahora lo está, desde Lila hasta Soissons, y de allí hasta el Bosque de Argona, el estado mayor de la República cree posible llevar a cabo su plan original. Se han empleado varios años en perfeccionar los detalles.

He aquí otra circunstancia que apoya nuestra creencia: **el hecho de que la gran base americana se halle en las cercanías de Toul,** hasta donde se ha construido una doble vía férrea que parte del puerto en el cual desembarcan los soldados de Pershing. La selección de ese Toul tan distante, como base americana, es altamente significativa, como también lo son las medidas extraordinarias que se han tomado.

Otra razón por la que es muy probable que el Mariscal Foch ataque por el frente de Lorena, es porque la lucha pronto se desarrollaría en territorio alemán. Dejarían de combatir en tierras francesas, detruyendo ciudades y aldeas, haciendo de esa región un desierto agujereado por las granadas. Aun más, Bélgica se salvaría de posteriores devastaciones, y con un solo movimiento se lograría lo que de lo contrario necesitaría una serie de ofensivas. El deseo general de los aliados es apresurar el advenimiento de la paz, y el lugar adonde se puede llegar a un pronto fin, no es en la desgarrada Francia ni en la despedazado Bélgica, sino en el Valle del Rhin....

Finalmente, hay pruebas de que los alemanes comprenden la amenaza que se presenta en Lorena. ¿Por qué trataron de profundizar más la saliente del Marne? Se dice, para tomar a Rheins y Chalons y para preparar el avance sobre París. Que estos elementos hayan contribuido a la fatal resolución, si es razonable creerlo; pero también es razonable pensar que al avanzar hacia el Sur, cortando la línea férrea americana, Ludendorff lograba su objeto. Si los alemanes hubieran llegado a esa línea y obligado a los ejércitos franco-americanos a abandonar Verdún y las alturas del Mosa, la ofensiva sobre Lorena habría sido completamente imposible.

Si la teoría que hemos desarrollado, tuviera sólidas bases, diríamos que el Mariscal Foch después de rectificar sus líneas en Flandes, en Picardía y la Champaña, y de proporcionarse buen espacio para las maniobras, abandonará sus esfuerzos de hacer retroceder a los alemanes paso a paso.

La Prensa Berlinesa ataca a Czernin

Réventlow declara que el Austria está intrigando con los partidarios de los Aliados en Bucarest. La carta que Carlos I dirigió a Rumanía.

Los periódicos de La Haya han reproducido la explicación que dió Viena de la carta que Carlos I dirigió al Rey de Rumania, tal como apareció sin comentarios en el **"New York Evening Post"**. El **"Vossische Zeitung"** publicó en sus columnas un ataque terrible contra el Austria, el Conde Czernin y aun contra el Emperador Carlos, manifestando que era cierto lo que el diario americano había publicado. La carta a que nos referimos es aquella en que el sucesor de Francisco José dijo: "que era tiempo de que se unieran los suyos". Los periódicos anuncian que la agencia vienesa asegura que la carta no se envió, que el mensaje oral es de mucha menor importancia que el contenido de la manifestación; que el informe dado por los americanos difiere muy poco de la versión de la capital de Austria, y que su interpretación es la misma.

El **"Vossische Zeitung"** declara que la cuestión en general es muy interesante, y que antes, la mayor parte de la prensa de la izquierda se oponía a la celebración de una paz separada con el Imperio de Rusia, porque veía en la formación de la Triple Alianza una lucha contra la democracia.

"El zarismo ha desaparecido, y ahora gobiernan los bolshevistas con los cuales las Potencias Centrales hicieron la paz. Una Triple Alianza incluyendo Rusia ya no es posible. El Emperador de Austria se dirigió al Rey de Rumania porque se necesita un monarca sustituyente, y propone una liga para combatir el peligro de revoluciones internacionales y anarquías. Esto significa agarrar la cuerda por lo más delgado: ¿hay algo más peligroso para un trono europeo que la existencia de un rey como Fernando de Rumania? Estamos convencidos que hasta los monarquistas han de pedir la remoción de ese rey".

Los periódicos insisten en probar que la sóla idea de que las Potencias Centrales mantengan algo en común con el monarca rumano, les causaría perjuicio, de manera que los reyes aun en apariencia han de evitarse de tener inteligencias con él. Agrega que el Imperio Alemán encontró sumamente excepcional el informe oficial de Viena, por cuanto se indicaba que el Emperador Austria-

co enviaba a Jassy "un miembro del Estado Mayor" proponiendo un "convenio con los aliados y el Conde Czernin".

Creemos categóricamente que el Emperador Alemán ha rehusado todo convenio que tienda a colocar en el trono de Rumanía a un Hohenzollern. También se pretende hacer saber a los políticos rumanos que Alemania no tiene ningún interés en sostener la dinastía del Reino Latino. El "Vossische" indica que Alemania reconoció la dinastía al suscribir el tratado rumano, pero que se ignoraba que an Czernin, además de ponerse de acuerdo con la mencionada dinastía, invita al Rey Fernando a que tome participación en una "Anti-Revolucionaria Liga de Reyes".

"Alemania se halla también comprometida en esto.

"¿Lo aprobó von Kühlmann y lo hizo con su entera responsabilidad, o lo aprobó el Canciller? En cualquier caso, arroja una interesante luz sobre el objeto de von Kühlmann, de cuya caída se regocijaron tanto algunos de los periódicos de la izquierda".

El **"Vossische"** declara que toda la publicación de la carta es tan penosa para Czernin como para von Kühlmann, y que no puede negarse que el Conde fue el iniciador de tan extraña política, y que se dio cuenta de que exponía a su Emperador a impulsivas negociaciones.

"Se supone que el Conde Czernin haya desempeñado un papel semejante en otras ocasiones, y que las consecuencias de semejantes acontecimientos no afectaron al Emperador sino a su Ministro, cuyo deber era asumir la responsabilidad de tales negociaciones gubernativas en caso de publicación".

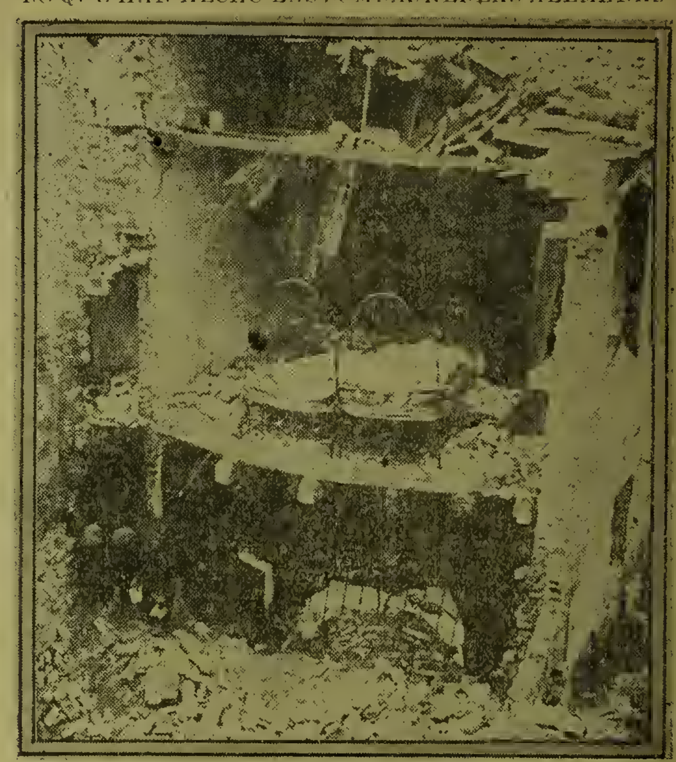
El Conde von Reventlow, en el **"Deutsche Zeitung,"** encabeza un artículo con este título: **"Engañado"**. Dice que una misión secreta fue dirigida expresamente a Jassy desde el frente austro-húngaro y atrás del comando alemán establecido en Bucarest, de manera que los germanos hasta después tuvieron conocimiento del hecho; el objeto no era simplemente formar una liga con las Potencias Centrales, sino debilitar la influencia alemana en Rumanía.

El Conde Reventlow considera como ridícula la idea que tienen las Potencias Centrales de asociarse íntimamente a un Rey de la clase de Fernando. Indica que la misión fue enviada pocas semanas antes de que se reunieran Czernin y Fernando en febrero del corriente, y afirma que es incorrecto asegurar que no se remitió ninguna carta.

Encuentra poca diferencia entre los informes que sobre el particular han dado los Estados Unidos y Viena, y aprovecha la ocasión para renovar su ataque contra "von Kühlmann, Czernin, sus profetas, sus satélites y sus órganos".

Dice que estas negociaciones se llevaron a cabo "bajo de agua" así como las que se efectuaron con Rusia, y que la corte de Rumanía es un criadero de intrigas en favor de la Entente, siendo Alemania la que resulta engañada. Es una tarea difícil, pero necesaria, nos manifiesta Reventlow, el mantener la situación alemana en Rumanía a pesar del Austria y de la Entente. El conde hace comentarios "sobre las extraordinarias y fructuosas medidas que ha tomado el Austria detrás del Imperio Alemán".

LO QUE HAN HECHO LAS BOMBAS AEREAS ALEMANAS



Esta fotografía representa una casa de la pequeña población indefensa de Padula, Italia, que fue bombardeada por el ejército Austro-Alemán aparentemente sin causa alguna, salvo que sea para dar otra muestra de sus métodos basados en el terrorismo.

ECOS Y COMENTARIOS DE LA PRENSA EXTRANJERA

Los alemanes empiezan a notar la falta de sus colonias.

La prensa alemana ha dado principio a una campaña formidable a fin de exaltar la opinión pública en lo que se refiere a las pérdidas de las colonias. Esta nueva propaganda la apoyan el Principe de la Corona, Hindenburg y Ludendoff.

Hindenburg declara: "Sin colonias no puede haber garantías respecto a materia prima; sin materia prima no puede haber industria; sin industria no puede haber suficiente prosperidad. Por tanto, nosotros los alemanes hemos de tener colonias".

El mensaje de Ludendorff dice: "Las colonias son inseparables del futuro alemán, por el cual luchamos y por el que debemos vencer".

Estos mensajes van acompañados de largos artículos insistiendo en que la devolución de las colonias es una condición sine qua non para celebrar la paz.

El Archiduque Carlos Esteban de Austria es aceptado por Alemania como Rey de Polonia.

Alemania ha aprobado la proposición hecha por la Dual Monarquia respecto a que un Archiduque Austriaco sea el Rey de Polonia. La elección recaerá probablemente sobre Karl Stephen. Nació en Gross Seelowitz, Silesia, el 5 de septiembre de 1860, y es hijo del Archiduque Carlos Fernando, siendo por tanto primo del difunto Emperador Francisco José.

Sábese que Alemania aceptó la propuesta favorable a los intereses de Austria, debido a las enérgicas gestiones del Emperador Carlos I, quien—cuando Guillermo II pidió recientemente 15 divisiones austriacas para enviarlas al frente occidental—repitió sus demandas acerca de las intenciones de Germania en Bélgica, la desocupación del territorio y el pago de la indemnización.

Recordamos que antes de que el General von Besceler, Gobernador Alemán de Varsovia, anunciara el 4 de noviembre de 1916, que los Emperadores Carlos y Guillermo habían convenido en la formación de una Polonia Rusa independiente, ya se mencionaba en Viena y en Berlin como presunto Rey, al Archiduque Carlos Esteban.

Francia establece la Policía Económica para regular los precios de los artículos de primera necesidad.

En Francia acaba de establecerse la llamada **Policía Económica,** cuyas obligaciones consisten en ver que los precios de las sustancias alimenticias sean justos y equitativos para evitar toda clase de lucros indebidos; investigar las condiciones de los mercados y regular los valores fluctuantes de los efectos. El personal de la Policía Económica ha sido sujeto a un entrenamiento especial, y se ha sacado de las fuerzas auxiliares y territoriales. Esta medida constituye un verdadero adelanto.

Alemania no quiere intervenir en Rusia.

La idea de la intervención de Alemania para yudar a la Rusia bolshevista, no encuentra apoyo en Berlín, ni creemos lo encontrará a pesar de que según se dice últimamente, la mencionada Rusia le ha declarado la guerra a Francia y la Gran Bretaña,—si hemos de dar crédito a las declaraciones de von Hertling.



Almirante Cecil Burney, comandante en jefe de la flota que protege las costas de Escocia.

Poole protege en Moscovia a los cónsules y civilistas de las Potencias Aliadas.

Mr. Poole, Cónsul General de los Estados Unidos en Moscovia, cablegrafió al Departamento de Estado Americano, que por intervención de Suecia había logrado la libertad de centenares de ingleses y franceses que el gobierno bolshevista tenía en calidad de rehenes. Poole ha juzgado conveniente permanecer más tiempo en Rusia a fin de proteger a los representantes de paises aliados que corren peligro en su persona.

El pueblo alemán oye los cantos de la sirena, pero no los quiere escuchar.

Un despacho oficial de Suiza nos describe el estado sicológico

de Alemania en estos momentos. La Oficina de la Prensa Oficial hace esfuerzos por que el pueblo comprenda que es altamente necesario que los ejércitos alemanes retrocedan; que recuerden las masas la retirada estratégica de Hindenburg en Flandes, etc. Pero las exhortaciones de los periódicos sólo han servido para acentuar la tensión que reina en la opinión pública. Ludendorff trabaja con actividad en este mismo sentido. Se suplica valor y calma; se pide que las clases obreras no exijan paz en un momento en que el futuro aparece tan vago. De manera patética el "Worwarts" pregunta si se desea ver a Alemania reducida a las mismas condiciones que Rusia.

La conferencia de Venizelos con d'Esperey ¿significa aumento de actividad en Macedonia?

El Primer Ministro Venizelos ha conferenciado con el General Franchet d'Esperey, Comandante en Jefe de las Fuerzas Aliadas que operan en los Balkanes, con el General Manglis, y con otras autoridades civiles y militares de Grecia. Se cree que esa conferencia obedece a un aumento de actividad en Macedonia para aprovechar el poco tiempo disponible que les queda.

Los holandeses se convencen de que con Alemania no se puede tratar. Los desertores del Kaiser. Consideraciones para ciertos internados. Esperan el bombardeo de Berlín.

Wilhelm F. Emck llegó a Nueva York, vía Sumatra, y dijo que sus compatriotas, los holandeses, odiaban a los alemanes por haber matado a más de setecientos marinos y hundido un número considerable de buques de Holanda, sin previo aviso. Asegura que la carne y el pescado escaseó sobremanera, debido a que las minas hundían los pocos remolcadores que se atrevían a pescar. Cuenta que el convenio celebrado entre Holanda y Alemania respecto a que aquella le mandara legumbres en cambio de carbón, tuvo que cancelarse, porque los germanos enviaron un carbón inservible. Los otros compañeros de viaje de Emck dieron que los desertores del ejército alemán continúan llegando; cuarenta por semana, término medio, y que ya hay más de diez mil. Los prisioneros de Alemania internados en Rotterdam no se mezclan con el pueblo holandés, en cambio los internados de Francia e Inglaterra, transitan libremente y obtienen colocaciones para trabajar. Los holandeses que acaban de regresar de Berlín, dicen que la conversación favorita en clubs y hoteles berlineses, versa sobre la futura actividad de la aviación aliada; esperan que este verano los aeroplanos de la Entente bombardeen la capital de Alemania.

Los Estados Unidos y el Japón aumentan sus relaciones comerciales con el Africa del Sur.

El gobierno de los Estados Unidos está estudiando la manera de aumentar el comercio americano con el Africa del Sur. Desde que comenzó la guerra ha habido un notable incremento en la exportación e importación de artículos al y del Africa del Sur, a pesar de que la elevación de las tarifas de fletes, etc., ponía a las mercaderías inglesas en mejores condiciones que las americanas. El Japón ha entablado magníficas re-

laciones mercantiles con el Africa también, pues la principal consumidora de materia prima (plumas de avestruz, pieles, lana lavada y hule) que era Alemania, ha desaparecido de sus mercados.

Rossetti dice que Rumanía ha tenido en la guerra 800,000 muertos. Atrocidades búlgaras.

Rumanía es el país beligerante que — en relación al número de sus habitantes — ha sufrido más bajas desde que entró en la lucha. El Coronel R. Rossetti, del ejército rumano, que ha hecho un estudio minucioso, nos dice que su patria ha perdido **ochocientas mil personas,** no tanto en el campo de batalla, cuanto en los campamentos de prisioneros de Bulgaria, Austria, Alemania y Turquía, víctimas de enfermedades. En Bulgaria más de **veinte mil prisioneros rumanos,** incluyendo soldados y oficiales, fueron deliberadamente asesinados.

Inglaterra reconoce a los checo-eslóvacos como nación, y el Austria protesta y declara que son traidores.

Inglaterra reconoció a los checo-eslóvacos como nación, y el gobierno de Austria denuncia ese reconocimiento en los siguientes términos:

"La forma y contenido de esta última declaración del gobierno británico deben ser rechazados de manera enfática. El Consejo Nacional Checo-eslóvaco es un comité de personas particulares que no tienen la autorización derivada del pueblo checo-eslóvaco y mucho menos de esa "nación" que sólo existe en la imaginación de la Entente.

"Igualmente absurdo es representar a este comité como un futuro gobierno, cuando todavía no existe.

"Con respecto al "ejército" checo-eslóvaco, puede ser que constituya una parte de las fuerzas de la Entente, pero no puede ser aliado en el sentido del derecho internacional. Es bien sabido para nosotros que sólo una pequeña fracción del llamado "ejército checo-eslóvaco" está formada por ciudadanos austriacos y húngaros de idioma eslóvaco.

"Estos elementos desleales, culpables de perjurio, a pesar del reconocimiento de la Entente, serán considerados y tratados como traidores. No puede permitirse que los hombres que han cumplido siempre con sus deberes de ciudadanos austro-húngaros, y cuyos hijos son miembros de ese ejército que luchó heroicamente contra la Entente, queden sujetos a las sopechas que arrojan sobre ellos semejantes métodos empleados por la declaración oficial de la Gran Bretaña. El Gobierno de Austria-Hungría se erserva tomar sus medidas sobre el particular".

Los Estados Unidos han enviado a Europa cerca de millón y medio de soldados.

El gobierno de los Estados Unidos ha logrado llevar a cabo su propósito de enviar a Europa millón y medio de hombres al terminar agosto, según podemos deducirlo de las mismas palabras del General March, Jefe del Estado Mayor Americano:

"Cuando de hoy en adelante hable del número de tropas embarcadas por los Estados Unidos, el total comprenderá todas las fuerzas expedicionarias americanas que se hayan enviado a distintas partes del mundo. Considerando todas las expediciones en conjunto, hemos embarcado más de 1.450,000 hombres".

La capital de Hesse, Alemania, bombardeada por aeroplanos aliados.

Darmstadt, la capital del Gran Ducado de Hesse, Alemania Occidental, fue atacada por los aviadores aliados, causando muchos daños personales y materiales. El escuadrón perdió cuatro aparatos, según consta en un cable de Berlín.

A mediados de este mes se procesará en el Parlamento de Francia a Joseph Caillaux.

El 17 de septiembre se reunirá el Parlamento de Francia para nombrar el comité que conocerá de la causa de Joseph Caillaux, ex-Primer Ministro de Francia, a quien se acusa de traición, de estar en componendas con el enemigo y de comerciar con él. El Senado se constituirá en Corte de Justicia, de acuerdo con lo que prescribe la Carta Fundamental del país, en su Artículo 18. El que comenzó la investigación del caso, es el Capitán Bouchardon, y éste entregará las pruebas y demás documentos al Parlamento. El proceso de Caillaux no ha de confundirse con el de Malvy, a quien se le siguió también juicio en el Parlamento, porque aquel funcionario voluntariamente pidió que se entablara la indagación judicial, mientras que el ex-Primer Ministro está condenado, se puede decir, en primera instancia.

Las tropas japonesas que desembarcaron en Vladivostok, Manchuria, Siberia, fueron muy bien recibidas, y se alojaron en los cuarteles checo-eslóvacos.

Cuando las fuerzas japonesas desembarcaron en Vladivostok para unirse a las anglo-francesas, fueron objeto de entusiastas ovaciones de parte del pueblo. Igual cosa puede decirse de otros puntos por los que pasaron en su marcha hacia el frente. Los checo-eslóvacos se han reconfortado con la presencia de un buen ejército aliado. El desfile de las tropas japonesas fue imponente. La multitud contemplaba en profundo silencio. Oficiales del Ejército y la Armada pasaron revista a esas fuerzas en los cuarteles generales checo-eslóvacos, donde fue efusivamente felicitado su comandante. Se ha declarado la ley marcial en Vladivostok a fin de evitar reuniones secretas de los partidarios del gobierno bolshevista. Manchuria queda, pues,

TOMANDO LA IMPRESION DIGITAL DE LOS ALEMANES DE NUEVA YORK.



Todo alemán que pase de los catorce años tiene que presentarse a la sección de policía local y apuntarse, donde se le tomará la impresión digital para identificarlo. Un alemán que reside en Nueva York aparece dando la impresión de los dedos a un oficial de policía en una de las secciones

convertida en una base de operaciones japonesas."

El texto de la comunicación emitida por el gobierno de Tokío es el siguiente:

"Recientemente se le ha llamado la atención al gobierno japonés sobre las crecientes hostilidades de los prisioneros gérmano-austro-húngaros que operan en Siberia, en la frontera de Manchuria. Esos prisioneros han asumido virtualmente el comando de las fuerzas sovietistas, y ahora avanzan hacia la frontera china en dirección al pueblo de Manchuli, y la inminencia del peligro ha obligado a gran número de habitantes japoneses y chinos de aquella población a salvarse con la fuga.

"La situación envuelve una directa amenaza para el territorio chino y otra no menor para el japonés, ya que con la China existen vínculos de la más estrecha solidaridad. Los dos gobiernos puestos de acuerdo tomaron en consideración las medidas que se debían adoptar en el actual estado de cosas, y convinieron como medida provisional de emergencia que una parte de las tropas japonesas que se encuentran estacionadas al Sur de Manchuria, pasen inmediatamente a Manchuli.

"Este movimiento de fuerzas se ha operado únicamente en un espíritu de armónica cooperación. El Japón y la China se hallan en presencia de un peligro amenazador, y al tratar de combatirlo, el gobierno japonés respetará escrupulosamente la soberanía de la China así como también los derechos e intereses de las poblaciones locales. Se complacen en creer que la medida propuesta será con mucho un instrumento para promover las relaciones de confianza mutua y de buena vecindad de las dos naciones".

¿Qué hará Ludendoff: perder la victoria o acortar su línea de combate? Las 60 divisiones de reserva se redujeron a 16. Las fuerzas de Marwitz diezmadas.

A Ludendorff se le presenta hoy un gran dilema: o abandona todos sus proyectos de victoria o acorta su línea de combate. Parece que ha adoptado por esto último, pero la acción le ha resultado muy difícil, pues no ha podido llevarla a cabo con verdadero plan estratégico. De sesenta divisiones de reserva que tenía hace poco, solo le quedan diez y seis. El desastre es espantoso; la infantería y artillería de los Mariscales Foch y Haig, con la ayuda de las fuerzas del General Pershing, han diezmado las compactas filas alemanas. La posición en que quedaron las tropas del Kaiser con motivo de la contraofensiva de los ejércitos aliados, era insostenible, tanto más cuanto que el número de bajas resultó en pocos días, sumamente considerable. El punto favorito por donde el enemigo ha gustado siempre atacar a las tropas de la Entente, ha sido aquel en que los ejércitos anglo-franceses se juntan; esta vez el ensayo ha resultado deplorable: las ocho divisiones del ejército de von der Marwitz agotaron sus recursos en hombres y material de guerra.

Las complicaciones que han surgido presentan — repito — a Ludendorff un grave dilema.

El patriotismo femenino en Norte-América.

Los trajes de luto no se usarán en los Estados Unidos para expresar el pesar que causa la des-

aparición de un miembro de la familia que ha sacrificado su vida al servicio de la Patria. En el brazo izquierdo llevarán los dolientes una banda negra que será una insignia de duelo y de honor.

La Doctora Ana Howard Shaw es la que encabeza el Comité Central reunido en Nueva York a fin de que se establezca el sistema de la insignia en todos los Estados Unidos, insignia que el Presidente Wilson aprobó en la siguiente carta:

"Apruebo de una manera completa la acción que ha tomado el Comité de Señoras respecto a que se lleve una banda negra de tres pulgadas de ancho, sobre la cual se colocará una estrella dorada por cada miembro de la familia que haya perdido su vida en el servicio, y que la banda se porte en el brazo izquierdo. Espero y creo que la gente pensante de todas partes aprobará esta acción, y confío que usted tendrá la generosidad de proponer el proyecto al comité público con la manifestación de que cuenta con mi sincero apoyo".

La Doctora Shaw èxpone en bellísimas palabras los argumentos en favor de la adopción de la insignia de duelo y honor:

"Las razones, en primer lugar, son de carácter moral ó espiritual; en segundo lugar, son económicas. Con respecto a las primeras, diremos que causa un efecto desconsolador el luto tanto en el ánimo de los soldados, como en el de sus familiares, y en el del público en general. Su efecto depresivo en el soldado que va a entrar en servicio se aprecia luego. Lo que debemos hacer nosotras las mujeres es dar aliento y entusiasmo, tratar de que nada disminuya el valor y la resistencia de los hombres que se dirigen al frente.

"Los que se van están poseídos del espíritu de combate por la libertad del mundo; se sienten llenos de animación y desde el fondo de sus corazones, desafían al enemigo. Cuando llegan no murmuran ni se arrepienten aun en presencia de la muerte. Nosotras las mujeres debemos levantar nuestras vidas al mismo nivel, para apreciar la sublimidad del servicio que nos han prestado los soldados al protegernos y al proteger nuestros hogares. En vez de sucumbir a la tristeza, es nuestro deber manifestar el mismo valor y espíritu que ellos. Si pueden morir noblemente, también nosotras podemos vivir con nobleza.

"Veremos en la insignia, por tanto, no la franja de luto, sino la señal de reconocimiento del sublime servicio, como un signo de lo que han tenido el privilegio de obsequiar a su patria—como una banda de honor. Al llevar la insignia expresaremos mejor que el luto,—el sacrificio que se ha hecho, y que la pérdida que hemos tenido es cuestión de gloria más bien que de pesar abrumador y de tristeza".

Donde primero se observó la práctica de llevar la banda negra como insignia de honor fue en Inglaterra; al principio pocas mujeres la usaban, pero después la portaban multitud de personas al saber la noticia de la muerte de un esposo o de un hermano que habia sacrificado su vida por la Patria.

Un nuevo pájaro en la jaula. Von Steer, ex-Secretario Particular de Francisco José, acusado de espionaje en los EE. UU.

Guido von Steer, ex-Secretario Particular del difunto Emperador Francisco José, fue arrestado hace poco en Nueva York por los agentes del Departamento de Justicia, y se encuentra detenido en la cárcel de la Calle Raymond, Brooklyn, donde permanecerá hasta que pase la guerra.

Se sospecha que ha ejercido en Norte-América el espionaje por recomendación de los altos miembros de la Legación Alemana. Desde que empezó la lucha, la esposa de von Steer ha hecho cuatro viajes redondos a Budapest y Viena. Von Steer llegó a los Estados Unidos en 1912; en el momento de su arresto trabajaba en la Transatlantic Trust Co., corporación formada y sos-

tenida por personas de nacionalidad enemiga; su presidente se halla actualmente preso por considerársele como extranero "peligroso".

Los portoriqueños ¿serán americanos o españoles?

El Cónsul de España en Puerto Rico presentará una apelación al Juez Federal Hamilton, pidiendo que a los hijos de padres españoles se les considere con nacionalidad española en vez de americana, salvo que a la edad de veinte y un años, declaren lo contrario, ante un tribunal competente.

$1,500 oro por cada conferencia. Kerensky acusado de cosas que lo desvirtúan en su carácter de hombre político.

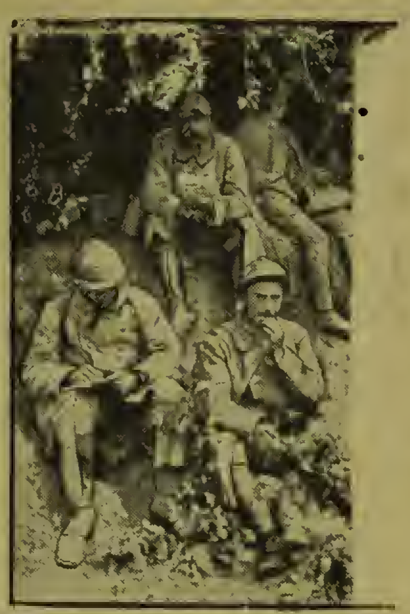
Se cree que la estadía de Kerensky en Inglàterra se prolongará más de lo que anteriormente se pensaba; debido a que le ha sido imposible obtener un pasaporte para hacer una gira por Norte-América, dando conferencias que la prensa americana estima muy provechosas. Un empresario de los Estados Unidos le ofreció mil quinientos dólares por cada conferencia que diera, hasta diez. Se supone que la retención de Kerensky se debe a lo siguiente: que es de origen alemán, pero que lleva el nombre del padrastro; que antes de la revolución fue pacifista y que no consideraba a los alemanes como enemigos; que en una reunión del partido socialista revolucionario, abogó por la paz sin anexiones; que siendo Ministro de Justicia emitió un decreto que destruyó al ejército ruso, privando a los aliados de su victoria el año pasado; que a él se debe la muerte de millares de millares de hombres; que preparó el campo a Lenine, Trotzky y Kamenoff, que sabía venían de Alemania a propagar el bolshevismo en Rusia; que estaba intimamente asociado con los espías alemanes, especialmente con Stam, su efe; que el Cónsul General de Alemania en Madrid públicamente manifestó que en tiempo de Kerensky los generales rusos eran nombrados por el Estado Mayor Alemán; que por esta razón alejó a patriotas como Korniloff y Kaledine, cuyo arresto ordenó; que abolió los tribunales y después de prohibir las sesiones de la Duma, la suprimió; que vivió con gran esplendor en el Palacio de Invierno, del cual huyó, dejando a las mujeres del **"Batallón de la Muerte"** y a los cadetes que los asesinaran los bolshevistas. Se sabe que un cosaco de Siberia dijo que si Kerensky aparecía con las fuerzas aliadas en Siberia, los cosacos lucharían contra esas fuerzas.

Estados Unidos tiene actualmente sobre las armas tres millones de hombres.

El General March, Jefe del Estado Mayor Americano, en una reciente conferencia que tuvo con el Comité Militar del Senado, manifestó que el número de hombres que actualmente se hallan sobre las armas, asciende a tres millones.

Sesenta mil alemanes prisioneros y 900 cañones capturados, dice Lloyd-George.

El Primer Ministro Lloyd-George, de Inglaterra, en un banquete que hace poco le obsequiaron, se expresó así:



Frente francés. He aquí un pintoresco grupo de soldados de la Entente.



Bandera ofrecida por la ciudad de Paris al Regimiento de voluntarios checoeslóvacos que combaten heroicamente en el frente francés.

"Centenares de trenes solían pasar por Amiens diariamente, sin embargo, por de pronto nos vimos privados de sus buenos efectos hasta en fecha reciente que pudimos emplear veinte trenes todos los dias. Amiens se encuentra salva debido a los triunfos de los aliados en el Marne y en el Soma, obtenidos por la unidad de mando. Esas dos grandes victorias han dado por resultado la captura de 50,000 a 60,000 prisioneros y de 800 a 900 cañones".

Los prisioneros alemanes aseguran que el Kronprinz es impopular, y el responsable del desastre del Marne.

Un corresponsal de la Agencia Reuter que se halla en el ejército inglés envía la siguiente comunicación:

"Según las declaraciones de los prisioneros, el Kronprinz de Alemania parece ser el jefe más impopular en el ejército alemán. Lo acusan de ser directamente responsable del desastre del Marne. Dicen que los soldados alemanes manifiestan su opinión de que el Príncipe de la Corona al intervenir como aficionado en los planes de sus generales de experiencia, dió principio a las desgracias que actualmente acaecen a los ejércitos imperiales".

La prensa alemana prepara la opinión pública para la caída de los bolshevitsas. Palabras de Lenine.

El **"Taglische Rundschau"** de Berlin dice que los acontecimientos que se han desarrollado en Rusia durante las últimas semanas, indican que Alemania ha de prepararse para el derrocamiento del gobierno bolshevista dentro de pocos días. El mismo periódico agrega que el reciente regreso del Doctor Karl Helfferich, nombrado hace poco Embajador de Alemania en sustitución del Conde von Mirbach, es un indicio de que el Imperio del Kaiser se alista para cualquier contingencia.

Lenine, excitando el valor de sus Guardias Rojas, se expresa en estos términos:

"Los fatales planes del imperialismo anglo-francés sólo pueden frustrarse con nuestro éxito en deshacer a los checo-eslóvacos y a sus partidarios contra-revolucionarios del Volga, los Urales y Siberia. Esta es la obra urgente, y todas las demás pueden dejarse por último. Nuestras fuerzas han de consagrarse por entero a la guerra.

Un raid de 1,600 kilómetros. D'Annunzio vuela sobre Viena ante el terror y el asombro de los austriacos. El paso de los Alpes a 11,000 pies de altura.

Los italianos acaban de realizar una hazaña aérea. Un escuadrón compuesto de un biplano y siete monoplanos, al mando del Capitán Gabriel d'Annunzio, voló sobre Viena, capital de Austria-Hungria, efectuando un recorrido de 1,600 kilómetros, 800 de los cuales corresponden a territorio enemigo, y regresó vía Viena Neustadt, Gratz, Laibach y

Trieste, sin ninguna novedad. Los austriacos creyeron que se trataba de aeroplanos construidos en Norte-América.

D'Annunzio hizo la siguiente descripción de su vuelo:

"Cuando salimos a las seis de la mañana, el tiempo estaba espléndido, pero pronto nos vimos envueltos por una espesa neblina. Nos mantuvimos a una altura que varió de 8,000 a 11,000 pies.

"Al pasar sobre nuestra antigua frontera, experimenté una profunda impresión cuando vi Cividale y la gran extensión de nuestro país que durante nueve meses ha estado en poder del enemigo.

"Llegamos a Viena a las nueve de la mañana, y descendimos a 1,500 pies. La gente que se hallaba en las calles se aterrorizó y huyó llena de pánico hasta que se convenció de que estábamos arrojando únicamente manifiestos. Las multitudes se agolparon y nos observaron con gran curiosidad.

"Yo, en particular, deseaba aproximarme al museo que contiene la imagen auténtica de Santa Catalina de Alejandría, e hice una maniobra que me permitió la observación de dicho punto.

"Al regresar ya el tiempo estaba malo, y nos vimos expuestos a peligrosas corrientes de aire al cruzar los Alpes. La artillería enemiga abrió fuego contra nosotros, y nos persiguió una flota de hidroplanos, pero llegamos sin novedad a las doce de ese mismo día".

Schweiger, Comandante del "U-88," que hundió al "Lusitania," murió victima de una mina en Heligoland, G. B.

Informan de Londres que el Almirantazgo Alemán ha confesado que en septiembre de 1917 ocurrió la muerte del Teniente Comandante Schweiger, Capitán del submarino que hundió al "Lusitania". El sumergible era el "U-88" que llegó a un campo minado de la Gran Bretaña en Heligoland, y su barco fue hecho pedazos por la explosión. ¡Así concluyeron los días de aquel marino alemán, que, en cumplimiento de las órdenes de von Tirpitz, no temió manchar su nombre con el asesinato global y cobarde que se consumó en aguas de Old Head de Kinsale! ¡No temió marcar el principio de la ruina y el desastre de su patria aquella tarde de mayo!

Seidler rinde su tributo de humillación a la raza alemana.

En un reciente discurso que pronunció el Doctor von Seidler, Primer Ministro de Austria, en la Cámara Baja del Reichsrat, hay un párrafo que dice:

"Si hubiera una fuerza política en Austria, sería la que garantizase la protección de los justos intereses de la raza alemana. El sostén de este estado multiforme lo constituye la raza alemana, y lo constituirá siempre".

Esta aseveración es absolutamente falsa, pues es bien sabido que sólo la tercera parte de la población austriaca es alemana, aun contando como germanos una gran mayoría de judíos.

Guillermo II recibió la Gran Cruz de la Orden de la Libertad. Los finlandeses lo consideran protector de las naciones pequeñas. ¿Qué dicen los hechos?

Un grupo de delegados representando a Finlandia (entiéndase minoría de partido), al otorgarle al Kaiser la Gran Cruz de la Orden de la Libertad, Guillermo II les dijo:

"Con nuestros hechos hemos logrado, sin hablar mucho, lo que nuestros enemigos no se cansan jamás de proclamar que es su fin, fin que no piensan realizar nunca, a saber la protección de las naciones pequeñas en su lucha por la libertad".

Esta declaración parece una ironía si la comparamos con los siguientes sucesos que se supieron el mismo día en que el Kaiser se llamara **Protector de las Naciones pequeñas:**

La Legación de Bélgica en

Washington protesta contra el cruel tratamiento que da Alemania a 27,000 belgas que fueron deportados este año y enviados para esclavizarlos. Muchos han muerto por falta de alimentación. $466.000,000 oro es la suma que los germanos han extraído de Bélgica, sin contar el producto de multas, rescates, etc.

Los alemanes empezaron el robo en cuanto obligaron a Rumanía a firmar el tratado de paz. Se llevaron el ganado, se apoderaron de las provisiones, pretendiendo pagar precios fraudulentos. Las pérdidas rumanas se elevan a $400.000,000 oro. $100.000,000 del Banco Nacional fueron trasladados a Berlín. Se impuso una contribución de $150.000,000. Se apoderaron de las regiones y yacimientos petrolíferos mediante concesiones injustas. Con el cambio de límites Rumanía ha perdido pinares inmensos, pesquerías, tierras fértiles, minas de cobre, las rentas de sus ferrocarriles, de sus puertos y astilleros. Las cosechas se han arruinado.

De armenia, basta que repitamos lo que dijo el Rev. Bedros Apelian, armenio que se graduó en la Universidad de Columbia, pidiendo socorro para sus compatriotas:

"Los turcos, instigados por los alemanes, han tenido mucho éxito según lo confirma el hecho de que de los 2.000,000 de armenios que vivían en su país natal a principios de la guerra, sólo quedan ahora 750,000, y de esos quizá 400,000 son niños. Fue el Kaiser el que manifestó su orgullo de ser el protector de los turcos, y fueron los turcos los que asesinaron 55,000 armenios en un sólo día, y quienes ahogaron 12,000 más en el Mar Negro, y los que quitaron la existencia a todos los varones de 16 a 60 años de edad. Sacaron las mujeres y los niños, y los hicieron pasar por los desiertos hasta que cayeron muertos de agotamiento y de hambre".

¿Qué diremos de la esclavitud de los aldeanos de Ukraina? Todos los varones de 15 a 50 años de edad, fueron obligados por los alemanes y austriacos a trabajar sesenta horas semanales en el campo. Las revoluciones se sofocan con crueldad, entregando a las llamas y a la muerte a distritos enteros. Por esa tiranía se declararon en huelga 250,000 empleados del ferrocarril.

Tal es la protección que el Kaiser da a las Naciones pequeñas.

México y los aliados llegan a mejor inteligencia. Se reforma el decreto del 31 de julio de 1917.

Un cable de Washington dice que la crisis que amenazaba a las relaciones entre México y los aliados de la Entente, inclusive los Estados Unidos, se ha conjurado mediante la modificación del nuevo decreto del impuesto sobre el petróleo mexicano.

Se sabe que el 12 de agosto Carranza canceló las cláusulas del decreto del 31 de julio por el cual las tierras petrolíferas no explotadas podían ser apropiadas por el gobierno mexicano, siempre que los dueños no hicieran su denuncia y se sometieran a lo que ellos consideraban impuesto excesivo.

El decreto del 31 de julio fue reformado en un punto en febrero pasado, produciendo serios inconvenientes a los oficiales de las armadas americana e inglesa debido a la interferencia con la provisión de petróleo crudo, de la cual dependían sus cruceros y acorazados.

Además de las representaciones que se hicieron por conducto diplomático desde Washington y Londres, los productores de petróleo americanos que se hallaban en México, nombraron un comité que conferenciara con el gobierno mexicano a fin de llegar a un arreglo equitativo.

Convinieron en pagar un aumento razonable del impuesto sobre petróleo producido y exportado, pero temieron que el decreto los excluyera del círculo comercial y que se llegara a lo que en el terreno de la práctica sería nada menos que confiscación de las propiedades.

La modificacion que ahora se ha hecho "no es del todo satisfactoria," pero se dice que se están tomando ciertas medidas que conduzcan a despejar la situación que prevalece entre los gobiernos interesados.



Miss María Laurence Wetherill, joven de la sociedad de Nueva York usando su nuevo uniforme de guerra asignado para las mujeres en el frente francés.

LOS SUCESOS DE RUSIA

Las promesas de Alemania han aletargado a Rusia, pero Rusia no ha muerto. Ya los moscovitas no creen en el milenio económico-político. Siberia despierta y se reconstruye sobre las ruinas del bolshevismo. Mientras las fuerzas aliadas ocupan los puertos del N., Alemania traslada su Embajada de Moscovia a Pskof, a 400 millas de distancia del Spree. Los bolshevistas son derrotados por los menshevistas y los partidos revolucionarios. Trotsky y Lenine después de humillar y expulsar a los representantes aliados de Vologda y de Moscovia, ellos mismos han huido de la antigua capital rusa y se protegen bajo los cañones de Cronstadt.

El pueblo ruso ha vuelto a la costumbre de lanzar bombas, en detrimento de bolshevistas y alemanes. El Kaiser tiene mucho que aprender de la política de Rusia. Germania se fastidia de la efervescencia que prevalece en el Este.

¿Qué les pasa a los Embajadores de la Entente? No quisieron aceptar las proposiciones del gobierno actual y salieron de Rusia por Puerto Arcángel. El Embajador Francis categóricamente dijo que no se buscaba ni necesitaba la protección de los bolshevistas contra el pueblo ruso. Lenine se disgustó por las apelaciones fructuosas que los diplomáticos dirigieron a las masas, apelaciones que la censura trató de suprimir. El Embajador de Alemania salió de Moscovia porque la atmósfera se estaba rarificando mucho para los alemanes.

El Kaiser fracasó en Rusia, porque cediendo al consejo de los pangermanistas, abusó de la buena fe del pueblo moscovita. Surgió el resentimiento antes de que Alemania ganara la guerra en Francia, y de aquí que su situación sea insostenible.

Si Alemania abandona Rusia y atiende de lleno al frente occidental, las masas moscovitas se unen a los aliados y ponen en peligro a Prusia, porque el anti-germanismo se desarrollaría con todo vigor.

Los rusos fieles rodearán el pabellón de la Entente que se ha izado en Siberia, así como los españoles rodearon el inglés cuando Wellington intervino para salvar a Iberia de la garra de Napoleón.

Cuando la tormenta que se ha desencadenado en Siberia y en el Volga se cierna sobre Moscovia, Lenine y Trotsky buscarán refugio en las línea salemanas.

Alemania se asombra y exaspera de que los aliados hayan resuelto intervenir en Rusia, mientras cada órgano de la prensa tiene un consejo especial o una nueva teoría para el gobierno del Kaiser.

El **"Kolnische Volkszeitung"** se enfurece porque nada hayan hecho los ejércitos imperiales por evitar el desembarque de aliados en Arcángel, que cedió casi sin resistencia. Los jefes de Moscovia son acaso oficiales sin soldados?—pregunta.

Arcángel es de gran importancia estratégica; de allí sale el ferrocarril para Vologda y Moscovia, y el periódico mencionado pide que Alemania exija a los Soviets prontas y enérgicas medidas.

El **"Weser Zeitung"** considera como amenaza para Alemania la actividad de los checoeslóvacos, y solicita que el gobierno imperial envíe grandes cantidades de tropas ya que es imposible que las reuna Lenine. Si la lucha intestina de los eslavos no fuera un peligro para la Vaterland, nada importaría que el gobierno germano contemplara tranquilo el espectáculo de matanza.

El **"Frankfurter Zeitung"** es de los pocos periódicos alemanes que creen que no será posible para los rusos organizar el frente oriental, y que es más peligroso para Alemania el tratado de Brest-Litovsk, porque cayendo Lenine no sería posible sostener la paz por los muchos puntos oscuros que contiene el tratado.

Paul Rohrbach, en el **"Deutsche Politik"** de Berlín, pide que Alemania evite la desintegración de Rusia y el derrocamiento de los bolshevistas. Rohsbach reconoce y agradece el papel de los bolshevistas, porque "están arruinando a la Gran Rusia" y para Alemania no habrá peligro en el Oriente. "La Gran Rusia para los bolshevistas, y los bolshevistas para nosotros".

Sobre todo lo que el articulista quiere es que tenga su patria abierto el camino hacia la India, vía Ukraina, el Cáucaso, el Mar Negro y Persia, lo cual no se conseguiría si Inglaterra, Francia y

jónico, graciosamente distribuidos, sostienen sobre la imposta los arcos de entrada a las dos capillas de los pies de la iglesia, decoran el interior de ellas, y sostienen también los bernegales de sus cubiertas.

"Las columnas jónicas tienen de altura 5 varas 27 pulgadas, y su imposta, que presenta una cornisa arqui-trabada, 34 pulgadas. La altura total de este orden, contándola desde el pavimento de la iglesia, es de 8 varas 6 pulgadas.

"Las pilastras del orden compuesto, tienen 11 varas $16\frac{1}{2}$ pulgadas, y su entablamento 2 varas 31 pulgadas; total del orden 14 varas 11 y $\frac{1}{2}$ pulgadas, y el todo desde el pavimento de la iglesia hasta la parte superior de la cornisa 15 varas 20 y $\frac{1}{2}$ pulgadas.

"Sobre esta misma cornisa se eleva un zócalo de 1 vara y $1\frac{1}{2}$ pulgadas de altura, y en él arrancan los arcos semi-circulares que sostienen las pilastras pareadas de uno y otro lado del edificio. Como el resalte de las pilastras hace que disminuya un poco la altura de estos arcos, el medio cañón queda interrumpido por ellas, perdiendo la monotonía que hubiera resultado de seguirse la línea de los resaltes, o la del cañón si se hubiera elegido; así es que la vista encuentra en qué detenerse, recreándose al mismo tiempo con los adornos en relieve que descubre en esta altura. Toda ella, contándola desde el pavimento de la iglesia hasta la clave del medio cañón, tiene 23 varas 25 pulgadas, o sean 71 pies 1 pulgada, o 19 metros 7 decímetros 6 centímetros y 1 milímetro. Estas mismas dimensiones continúan en los otros frentes de los arcos torales en dirección del Coro bajo, y laterales del crucero.

"Diez y seis columnas del orden compuesto, como el de las pilastras, sostienen a igual altura sobre el zócalo superior de la cornisa los cuatro arcos torales en que descansa el anillo que da nacimiento a la espaciosa cúpula que cubre el centro del crucero. La altura total desde el pavimento de la iglesia hasta el punto central de la cúpula, es de 36 varas 25 pulgadas, o sean 110 pies una pulgada, o 30 metros 5 decímetros 9 centímetros 5 milímetros.

"A los lados laterales del crucero, se presentan dos espacios, uno al frente del otro, en que están colocados otros altares de dimensiones iguales a los del cuerpo de la iglesia. La forma de aquellos espacios es también la misma que resulta entre las dos columnas jónicas y la arqui-vuelta que sostienen sobre la imposta. Esta sigue la dirección de los lados del presbiterio y los frentes del crucero, sostenida por co·



Cúpula del Templo de San Francisco después de los terremotos de 1917-18.

lumnas jónicas, que dejan los correspondientes espacios para dos puertas, una a cada lado del presbiterio, la de la izquierda que da entrada a la capilla de Loreto, y la de la derecha a la sacristía de la iglesia, y demás oficinas destinadas al servicio del culto. Los espacios del frente los ocupan dos altares más pequeños que los ya mencionados, sobre los cuales y sobre aquellas dos puertas, hay cuatro hermosas tribunas sostenidas en la imposta que les sirve de base. Todos estos frentes del crucero están decorados de pilastras en resalte del mismo orden compuesto, igual en dimensiones a las del cuerpo de la iglesia, y con los relieves que adornan esta parte en su medio cañón.

"El presbiterio está comprendido entre el arco toral que da frente al cuerpo de la iglesia y la columnata que lo separa del coro bajo. Su longitud es la que se deja expresada, y su latitud la de 14 varas 6 pulgadas, que es la de todo el edificio, ya se considere en su mayor extensión, o en la que tiene el crucero. Se sube al presbiterio por tres gradas a la altura de 20 pulgadas en que está colocada la baranda del comulgatorio: sigue un espacio o plan de 2½ varas, y se suben después otras dos gradas de 6 pulgadas cada una, al espacio o plan también en que se ve colocado el ciprés o altar mayor.

"En dirección a entre ambos lados, mirándolo de frente, la puerta que está a la izquierda da paso a la capilla de Loreto, y la que está a la derecha lo tiene para la sacristía; y sobre estas dos puertas dan vista al altar mayor otras dos tribunas colocadas en la misma forma que las anteriores, es decir, sobre la imposta que sostienen dos columnas jónicas una de cada lado de las puertas. Las cuatro columnas del orden compuesto que sostienen el arco toral comprendido en el presbiterio, y las pilastras en resalte del interior, contribuyen a darle hermosura a este lugar, atendida la elegancia de sus adornos arquitectónicos, y la justa proporción de las partes que componen el todo de la principal de la iglesia".

A los arquitectónicos datos anteriores solamente vamos a agregar como curioso dato que en el templo de San Francisco celebrose durante bastantes años la festividad anual de los filarmónicos, traslada posteriormente a San Sebastián, después a la Merced y celebrada finalmente este año en el Calvario, por ser ésta



Salida de una ceremonia fúnebre, que se celebró en el templo de San Francisco, meses antes de los terremotos.

una de las pocas iglesias que los terremotos dejaron en pie. En San Francisco fue ejecutada por vez primera y en la solemnidad de los filarmónicos la "Gran Misa de Rossini," recientemente compuesta y publicada por el genial compositor y Maestro Aberle, que se hizo venir exprofeso para esa festividad.

El temblor del 19 de diciembre de 1863 deterioró algo esta iglesia, y el terremoto del 18 de abril de 1902, de que fue víctima la hermosa metrópoli de Occidente y que dejó sentir su fuerza en esta capital, no arruinó el templo de San Francisco, pero sí causó en él y sobre todo en la bóveda, bastantes desperfectos. Fueron estos en lo posible reparados, pero desde entonces se temió que la techumbre del templo no resistiese otra parecida commoción terráquea. El 25 de diciembre del año pasado cayó, después del más fuerte de los temblores de esa fatídica noche, parte de la bóveda y fue bastante dañada la fachada del templo. Los terremotos de las dos de la tarde del 29 de diciembre y de la noche del 3 de enero continuaron la obra de destrucción; y el fortísimo temblor del 24 de enero vino a terminarla haciendo caer parte de la cúpula y no dejando ya en la techumbre del templo nada que no estuviese del todo arruinado. El hundimiento de la techumbre produjo el del pavimento de la iglesia que descansaba sobre la parte subterránea, conocida con el nombre de "Bóvedas de San Francisco" que venía a ser una iglesia completa con sus capillas y altar, edificada bajo la otra, y que servía de cementerio de los frailes y de muchas otras personas seglares. En esas bóvedas se veían de pie varias momias y había considerable número de huesos amontonados en una capilla, cerrada con fuerte reja.

En la mañana del 26 de diciembre el Rdo. P. Fray Daniel Sánchez procedió a salvar con bastante dificultad y no poco peligro las reliquias, imágenes, vasos sagrados y archivo de la iglesia de San Francisco, trasladándolos provisionalmente a la hermosa casa que en la Séptima Avenida Sur de esta ciudad, posee, contigua al Banco de Occidente, la estimable dama doña Marcelina Uribe viuda de Ibargüen. Convertida la sala de dicha casa en oratorio, se ha venido practicando en ella los actos de culto que se hacían antes en iglesia Franciscana, cuya ruina constituye una de las más sensibles pérdidas experimentadas por el arte religioso en Guatemala.

D. H.

NOTA: Agradecemos al Rdo. P. Fray Daniel Sánchez, — Rector del Templo de San Francisco y autor del Album Histórico Ilustrado de esa iglesia y de sus imágenes, de la vida del Padre Margil y de otras obras religiosas,—los datos que se ha servido darnos para escribir esta monografía y el habernos facilitado los fotograbados que con ella hoy publicamos.





EN VERSALLES. El General Wilson, Jefe del Estado Mayor Inglés, pasa revista a la Guardia de Honor.

los Estados Unidos intervienen en Rusia y forman de ella un bloque.

¿Y Finlandia y Ukraina? ¿Cómo puede sostener Alemania sus relaciones con esos países, si los 80.000,000 de habitantes de la Gran Rusia viven en un continuo desorden, en la más completa anarquía? ¿Aceptarán los teutones el auxilio de hombres que les ofrece Lenine para operar contra los checos en Samara y Omsk?

Rohrbach opta por que Alemania intervenga, principalmente "porque se ven claro los esfuerzos de la Entente en el sentido de **organizar la Gran Rusia** contra las Potencias Centrales".

Sin embargo, aunque el articulista nos habla de sus relaciones de Ukraina con su patria, tenemos sobradas razones para creer que aquélla trata de sacudir el yugo alemán lo más pronto posible; y esto lo decimos por las mismas noticias que aparecen en los periódicos germanos.

Herr Erzberger, miembro del Comité principal del Reichstag, asegura que en Kief los soldados alemanes no pueden presentarse sin armas, y aun así varios han perecido. Todos los aldeanos están furiosos contra el General Skoropdski, que ha emitido decretos en favor de los terratenientes acaudalados. Los campesinos se resisten a proporcionar granos. Estas circunstancias, deplorables para el Kaiser, aumentan el odio contra Alemania, que teme que el nuevo gobierno de Ukraina trate de unirse al de Rusia.

Indudablemente los alemanes quisieron aprovechar el sistema político social que reina en Rusia, sistema que ha sido un factor del actual desorden. Veamos.

Es imposible entablar en Rusia un juicio civil, porque no hay tribunales. Todos los delitos y faltas los juzga arbitrariamente el Soviet Local. No es raro que al ruso que sea encontrado robando, sin ninguna formalidad lo fusilen una hora después.

El único cuerpo que se asemeja a un tribunal de justicia, es el Tribunal Revolucionario establecido en Petrograd; allí se juzgan todos los delitos de conspiración. A propósito de este tribunal os referiré una escena para mostraros, lectores míos, como a pesar de ser esa corporación la más formal, toca también en lo ridículo:

El General Bolderev, ex-Ministro de la Guerra en Bulgaria, comandaba el 5º Ejército Ruso que defendía las posiciones al N. y S. de Dvinsk. Cuando triunfó la revolución bolshevista, se nombró a Krylenko sustituto de Bolderev. Bolderev rehusa entregarle el mando a Krylenko, quien expidió un decreto ordenando que a los oficiales que se negaran a obedecer las disposiciones del nuevo gobierno, fueran considerados reos de alta traición. Bolderev insiste en desobedecer, y es llevado ante el Tribunal Revolucionario:

"Ciudadano Bolderev, poneos de pie!

"Este Tribunal Revolucionario, que deriva su poder del proletariado de la nueva y libre Rusia, os declara reo de alta traición, y os sentencia a tres años de prisión con trabajos forzados".

El momento de silencio lo in-

terrumpieron los sollozos de una mujer, pariente del acusado. Los oye el Jurado y se inquieta; los oye la muchedumbre y se enfurece contra el tribunal. La mujer, ya no pudiendo dominarse más, exclama: "¡Qué vergüenza! ¡qué vergüenza! ¿Es esta la justicia revolucionaria?"

La muchedumbre repitió las exclamaciones, declarando que aquel proceso era una farsa. El Presidente tocó la campanilla reclamando orden. La barra se enfurece más y pide sangre. El Jurado tiembla.

El Presidente en su angustia oprime el botón de un timbre, y por todas las puertas penetran los soldados con la bayoneta calada. Los papeles se cambian; el pueblo tiembla.

"Camaradas, ciudadanos, os habéis olvidado de vosotros mismos" — grita el Presidente. Todas las miradas se dirigen a él, buscando protección. El Presidente se convierte en salvador de la barra y ordena que se retiren los soldados. Son arrestados el promotor de la insurrección con otras veinte personas más. Los que tienen armas pasan a la fortaleza de San Pedro y San Pablo, y sigue el proceso, mientras el pueblo con calma protesta contra el fallo del tribunal.

Esta es una escena típica de las que ocurren diariamente. En Rusia no hay orden ni en el momento de administrar justicia. No hay leyes, ni abogados, ni formalidades de ninguna especie; el procedimiento es primitivo. La resolución de la mayoría es la que impera. El tribunal se compone de seis personas, tres obreros, dos soldados y un marinero.

COMPARACION DE DOS CARTAS

La de Guillermo II y la de Lincoln. Consuelo para las madres alemanas. El espíritu de la Autocracia y el de la Democracia. En el primero hay crueldad y en el segundo simpatía y firmeza. El Kaiser se complace de la muerte de nueve hijos de una desventurada alemana.

En la carta que el Emperador Guillermo II le dirigió a Frau Meter, hay una palabra que llena de asombro a los que no poseen ni comprenden al carácter alemán. Con frecuencia—y con sobrada razón—se ha dicho en Germania que fuera de sus fronteras el resto del mundo no piensa como los alemanes, y no hay duda que ese reproche se toma como alabanza; no obstante cuando el Kaiser se dirige a una madre abandonada, y le manifiesta "que se complace" por el sacrificio que ha hecho al perder sus nueve hijos, hemos de confesar francamente que todavía no se ha explorado lo suficiente la sicología del Emperador de los germanos.

Al hacernos reflexiones sobre el pesar de esa pobre madre, se nos viene a la mente el recuerdo de la carta que el Presidente Lincoln le dirigió a Mrs. Bixby con motivo de haber perdido sus cinco hijos en la lucha pro-libertad, y no resistimos el impulso de comparar los documentos:

LA CARTA DEL KAISER

"Su Majestad el Kaiser sabe que habéis sacrificado nueve hijos en defensa de la Madre-Patria en la guerra actual. A Su Majestad **le complace infinito el hecho**, y en reconocimiento de ello, tiene el gusto de enviaros su fotografía, con marco y su firma autógrafa".



FRENTE FRANCES EN EL SECTOR DE L'OISE.—Grupo de soldados a la vera del camino.

LA CARTA DE LINCOLN

"Apreciable señora: En los legajos del Departamento de la Guerra me han mostrado una declaración del Ayudante General de Massachusetts, acerca de que vos sois la madre de cincco hijos que murieron gloriosamente en el campo de batalla. Comprendo cuán débiles e infructuosas han de ser mis palabras al intentar alejaros del pesar que os ocasiona una pérdida tan abrumadora. Sin embargo no puedo dejar de ofreceros el consuelo que se pueda encontrar en los agradecimientos que os doy en el nombre de la República por cuya salvación murieron ellos. Ruego a nuestro Padre Celestial que mitigue la angustia de vuestro abandono y os deje siquiera la memoria querida de los bienamados y perdidos, y el sagrado orgullo que debéis sentir de haber hecho en el altar de la libertad un sacrificio tan costoso".

Recordarán nuestros lectores que el Kaiser en uno de sus recientes discursos hablaba de la guerra como de una lucha entre dos ideales, y su carta, junto con el hecho que señala, parece rendir tributo al ideal que acaricia el alma de Guillermo II.

El espíritu de la autocracia y el de la democracia se hallan tan mañestos que para su comprensión no se necesitan comentarios.

Sólo un sér humano, un hombre de los más tiernos y elevados sentimientos, pudo haber escrito la carta dirigida a Mrs. Bixby. Sólo un supremo egoísmo pudo haber dictado la carta que recibió Frau Meter. Sin embargo sería un error creer que el sentimiento de piedad hacia una madre americana, hacia de Lincoln un hombre sin firmeza de propósito para perseverar en su tarea de salvar la democracia de su patria. Por otra parte, "el proceder que sigue el alemán es sinónimo de crueldad". Para ser competente según la teoria alemana es preciso ser insensible: de aquí que el Kaiser se haya complacido de que los nueve hijos de una madre alemana muriesen para conservar su autocracia. Era una simple prueba de que su sistema todavía producia sus efectos. Tal es el significado de la carta.

Lincoln puso el bálsamo de su noble simpatía en el dolorido corazón de aquella madre, pero no le habria devuelto sus hijos, aunque lo hubiera podido hacer sacrificando la causa por la que murieron. Era hombre de dulce temperamento, pero no sentimentalista. Sabia que la guerra debía continuar, y que muchos hijos morirían antes de que se estableciera el imperio del derecho. No pretendió jamás saldar cuentas con las madres enviándoles su retrato con su autógrafa, o manifestándoles que "estaba complacido". Mrs. Bixby encontraría su consuelo en el santo orgullo que debia sentir por haber hecho un sacrificio tan costoso en el altar de la libertad.

En esto hay un propósito tan firme como cruel es el del Kaiser. Lincoln fue gentil pero no débil. El propósito que persiguió en el discurso pronunciado en Gettysburg fue el de manifestar de nuevo que los que habían perdido la vida no habrían muerto en vano. No era posible abandonar el ideal supremo, porque habían perecido muchos hombres; al contrario era preciso que se fortaleciera la resolución de continuar el sacrificio.

Aunque sabemos que Frau Meter se ha unido a los mendigos de Delmenhorst-Oldenburg para sostener la vida, es probable que la destinataria no haya recibido la carta con risa convulsiva y sarcástica, pues entre ella y el imperial remitente ha de existir igualdad de criterio.

Si ella cree, como se presume, en el derecho divino de los reyes, es probable que la carta la haya consolado en su desolación. De cualquier modo que sea, podemos asegurar, sin temor de equivocarnos, que el Kaiser al enviar su esquela pensó realmente en consolarla.

Lincoln no envió su fotografía a la madre que había perdido sus cinco hijos; claramente manifestó que sus palabras no podían mitigar su dolor, y lo único que creyó conveniente fue darle las gracias en nombre de la República, haciendo mención al santo orgullo que debía experimentar por tan enorme sacrificio.

¡Cuánta diferencia entre las palabras del exponente de la autocracia y el de la democracia! Cada una de esas cartas es un símbolo característico del país en el cual fue escrita, así como del carácter del hombre que la concibió. En este momento esas dos cartas, ejemplifican las causas por las cuales mueren los defensores de las Potencias Centrales y los de las naciones confederadas de la Entente.

SECCION CIENTIFICO-INDUSTRIAL

Descripción de las enfermedades y parásitos que infectan a los animales doméstico, escritas por los señores Doctor Fleming y Profesor Mc. Queen, notables hombres científicos desdicado a la Veterinaria.

Traducido especialmente para "La Actualidad." por P. A. Z.

INFLUENZA

Bajo el nombre de influenza algunas veces se incluyen varias enfermedades, y en diferentes casos puede (y de ello no hay duda) asumir distintas formas. Es una fiebre específica de carácter lento o asténico, acompañada de inflamación de la membrana mucosa que tapiza las vías respiratorias, y algunas veces la de otros órganos. En varias épocas ha prevalecido en grande escala en diferentes partes del mundo, más especialmente durante el Siglo XVIII y el XIX. Quizá una de las más propagadas epidemias que se registran en el Continente Americano, fue la de 1872. Se extiende desde el distrito en que aparece por primera vez. Los síntomas han sido enumerados como sigue: ataque repentino, marcado por extrema debilidad y estupor, la temperatura del cuerpo aumentada, pulso rápido y débil, rigor, y extremidades frías. La cabeza se mantiene pendiente, los párpados inflamados, los ojos mediocerrados y sin brillo; con frecuencia bajan por los carrillos algunas lágrimas. Al animal le repugna moverse; el cuerpo se balancea cuando trata de andar; y las articulaciones de las piernas crujen. Pierde el apetito y la boca se mantiene caliente y seca; los intestinos sufren estreñimiento, y la orina se escasea, tornándose de color subido; hay casi siempre una tos penosa, hueca y cansada; al auscultar se oye crepitación o ruído de respiración bronca; y la membrana que tapiza los párpados y la nariz, adquieren un color rosado brillante, o un tinte plomizo opaco. Un derrame blanco, amarilento o de color verdoso sale por las narices. En pocos días la fiebre y los demás síntomas disminuyen, y la convalecencia empieza rápidamente. En casos desfavorables, la fiebre aumenta, de igual modo que la postración; la respiración se vuelve laboriosa; la tos más y más penosa y profunda, y la auscultación y la percusión indican que los pulmones se hallan seriamente dañados, incluyendo quizá la pleura y el corazón. En este último órgano algunas veces se forman cuajarones, y el desenlace fatal no se hace esperar. Cuando no sufren los pulmones es posible que sí sufran los intestinos, y además de esta complicación está el estupor y el embotamiento, la tensión y la suavidad de las paredes abdominales cuando se les oprime, manifestaciones de cólico, mucha sed, lengua cargada, amarillez de las membranas de los ojos y la nariz, orina de color subido, estreñimiento y excrementos secos cubiertos de mucus. Algunas veces se presenta la inflamación reumática y la flojedad de los músculos y las articulaciones de las piernas, flojedad que persiste mucho tiempo, pasando con frecuencia de un miembro al otro, abarcando las vainas de los tendones. En otros casos, sobreviene la inflamación aguda de los ojos, y hasta la parálisis.

En esta enfermedad, el buen cuido es el principal factor del tratamiento. Han de procurarse establos o pesebres cómodos, limpios y aseados, tratando de mantener el calor del cuerpo y de las extremidades del animal. El aire frío, húmedo y malsano, junto con el desaseo, son tan grandes enemigos de la salud y tan opositores al restablecimiento en la bestia como en el hombre. En la in-

fluenza se ha visto por lo general que tanto menos medicinas toma el animal cuanto más ligero se recupera. Sin embargo, será necesario adoptar las siguientes prescripciones médicas: para el estreñimiento, aplíquense ayudas de agua caliente o dese una dosis de aceite de linaza o sustancias salinas; para la fiebre, adminístrese quinina, o un diurético febrífugo suave (como el licor de acetato de amoniaco o espíritu de éter nitroso), y si hay tos o excitación nerviosa, anodinos (como el extracto de belladona). Cuando la fiebre disminuye y la postración es grande, será preciso dar estimulantes (carbotato de amoníaco, éter nitroso, amoníaco aromático), y tónicos, tanto vegetales (genciana, simarruba, calamba), y minerales (hierro, cobre, arsénico). Algunos cirujanos veterinarios aplican grandes y frecuentes dosis de quinina desde el principio de la enfermedad, y se asegura que con excelente resultado. Si se trata también de los órganos abdominales, las substancias mencionadas pueden ser sustituidas por los emolientes (linaza hervida hasta darle la consistencia de jalea, a la cual se le agrega sal: esto es lo mejor y lo más conveniente); drogas para aliviar el dolor (como opio e hidrato de cloral). El aceite de olivas es un laxante seguro en tales casos. Cuando se manifiestan los síntomas nerviosos, será necesario aplicar mantas mojadas y vinagre en la cabeza y el cuello; hasta los vejigatorios del cuello se han recomendado. El bromuro de potasio se ha empleado con mucho provecho. Para combatir la inflamación de la garganta, el pecho o el abdomen, hay que acudir a los contra-irritantes, como por ejemplo la mostaza, el linimento de jabón o el linimento blanco ordinario, compuesto de trementina, solución de amoniaco y aceite de olivas. El alimento se da en forma de masas blandas, y cuando el animal se halla en el período de la convalecencia, se suministran además, frecuentes cantidades de avena lavada con agua caliente.

VIRUELA CABALLAR

La viruela caballar es algo rara, y casi, sino por completo, idéntica a la vacuna, de la cual no se puede distinguir cuando se inocula al hombre o al ganado. Con más frecuencia aparece en las piernas, aunque bien puede presentarse en la cara y en otras partes del cuerpo. Por lo general hay ligera fiebre; en seguida inflamación, calor y suavidad en la parte que va a ser el asiento de la erupción, generalmente en los calcañares; nódulos duros se forman, aumentando de un tercio a un medio, con una pulgada de diámetro; el pelo se torna erecto; y la piel si tiene un color bajo, se cambia en rojo intenso. El noveno o el duodécimo día sale un líquido límpido de la superficie, y cubre el pelo de costras amarillentas; cuando una de esas costras se quita, se ve una depresión de rojo, quita, se ve una depresión de rojo vivo, en la cual estaba fija aquélla. En el término de tres o cuatro días caen las roñas, y la matadura se cura por sí sola. No se necesita tratamiento médico, la limpieza es el requisito para impedir que las viruelas se conviertan en escaras. Si la inflamación aumenta, puede emplearse una solución débil de ácido carbólico.

ENFERMEDADES DEL GANADO BOVINO

Las enfermedades de la especie bovina no son tan numerosas como la de la caballar.

TUBERCULOSIS

La tuberculosis es la enfermedad más terrible y común en el ganado, y asume grandes proporciones cada año, debido a la falta de medidas legislativas sobre su supresión. Es un mal infeccioso contraido por cohabitación, y causado por el **Bacillus tuberculosis**, descubierto por Koch en 1882. La infección se verifica por inhalación del bacilo o los esporos que emanan de las espectoraciones secas y de otros derrames de los animales tuberculosos; ingiriendo el bacilo que lleva el alimento, la leche o el agua, o por inoculación en una herida de la epidermis, o de una mucosa, o de la membrana serosa. De cuando en cuando la enfermedad se trasmite por la hembra infectada al feto del útero. Sus propiedades infecciosas y su comunicabilidad a otras especies, hacen que sea grave peligro para el hombre que consume la leche o la carne de las vacas tuberculosas. Los órganos que principalmente se afectan son las glándulas linfáticas, los pulmones, el hígado los intestinos y las membranas serosas: los tubérculos característicos (tienen la forma de uvas) varían en tamaño desde el volumen de una semilla de mijo hasta el de masas considerables que pesan algunas libras. Los crecimientos nodulares grandemente difundidos se encuentran de modo especial en el pecho y abdomen, fijos a las membranas que tapizan esas cavidades.

Los síntomas se parecen un poco a los de la pleuro-neumonía contagiosa en su forma crónica, aunque los tubérculos que algunas veces se encuentran en grandes cantidades, con frecuencia se hallan al morir el ganado que no dio muestras de enfermedad, mientras vivía, y que al matarlo se encontraba en excelentes condiciones. Cuando los pulmones están gravemente atacados, hay señales de perturbación orgánica, apetito irregular, fiebre, respiración dificultosa, tos seca, diarrea, agotamiento y debilidad, acompañada de inflamación de las glándulas de la garganta, y en las vacas lecheras hay variación en la cantidad de leche que dan. Por la auscultación se descubre embotamiento, o sea ausencia de sonidos respiratorios en las partes afectadas de los pulmones. Si no matan al animal, la anemia lo consume cada vez más, así como también la respiración dificultosa, la nutrición defectuosa y la diarrea profusa. La tuberculosis de las glándulas mamarias, generalmente empieza con un desarrollo lento, sin dolor, con induración no-

SEGURIDAD IMPROVISADA.



Dos ingenieros australianos encontraron albergue bajo el vagón de un tren volcado. Pueden verse fuman do y charlando indiferentes de los que los rodea

dujar de una cuarta parte de la ubre. La leche al principio puede ser normal en calidad y cantidad, pero más tarde se torna rala, acuosa y de un tinte azulado. Los animales que tienen lesiones tuberculosas no alteradas por los cambios retrospectivos pueden aparecer en un estado normal de salud, y en ellos sólo es posible descubrir la existencia de la enfermedad, recurriendo a la prueba de la **tuberculina**. La **tuberculina**, tal como se prepara para los fines del diagnóstico, es la cultura esterilizada del bacilo del tubérculo, y cuando se emplea con adecuadas precauciones causa notable elevación de temperatura en los animales afectados, pero en los que no están tuberculosos no produce acción apreciable. El tratamiento médico es de poca o ninguna utilidad. Las medidas preventivas son de la mayor importancia. El ganado que salga libre del daño de la tuberculosis ha de comer solo, y a los animales que resulten enfermos se les ha de separar inmediatamente, o se les ha de matar en el acto. Antes de usar la carne como alimento, es preciso cocerla bien, y la leche de vacas tuberculosas ha de hervirse a la temperatura de 155° F.

MORRIÑA NEGRA

La **morriña negra** es una enfermedad específica e inoculable que se presenta en los animales de dos meses a dos años, en varias partes del país, y generalmente en regiones húmedas y bajas. Fue clasificada con el **ántrax** (carbunclo) hasta en 1879 que Arloing, Cornevis y Thomas, quienes investigando su naturaleza, la denominaron **ántrax sintomático** (Chabon symptomatique) nombre impropio para una enfermedad que es completamente distinta del ántrax. Este mal lo ocasiona el **Bacillus Chauvaei**, y la infección natural se efectúa por medio de pequeñas heridas de las piernas, de las patas o de otras partes. Al principio es una enfermedad local que generalmente afecta un cuarto trasero, aunque algunas veces la inflamación característica aparece en el cuarto delantero (brazuelo), en el pecho, en los ijares o costados. Los principales síntomas son: pérdida repentina del apetito, pulso y respiración acelerados, elevación de temperatura, debilidad y tesura o rigidez, seguida de una inflamación pequeña y dolorosa que aumenta rapidamente en extensión, se vuelve enfisematosa, y en el centro que se mantiene frío no hay dolor. La incisión del tumor da salida a un líquido rojo, espumoso y de color acre. La enfermedad se desarrolla rapidamente y casi siempre con desenlace fatal, aun cuando se aplique en el acto el tratamiento médico. La infección puede impedirse recurriendo a la inocu-

lación protectora, empleando uno de los métodos de Arloing, Kitt y otros. El virus-músculo natural de la lesión, secado, reducido a polvo y atenuado por el calor a una alta temperatura, y el cultivo puro del germen orgánico, se emplean como vacunas. El fluido se introduce por inyección hipodérmica en la punta de la cola o detrás del brazuelo. La inmunidad dura aproximadamente un año.

ABORTO

El aborto, o sea la expulsión del feto antes de tiempo, es una enfermedad contagiosa en las vacas. Algunas veces ocurre en un rodeo un caso de aborto, o nacimiento prematuro, por accidente o por daño, pero cuando cierto número de hembras preñadas aborta, la causa se debe a una infección específica del útero. El microbio del aborto produce catarro en la matriz, y el derrame contiene el agente del contagio. El virus puede ser trasmitido por el toro, por la paja, por los asistentes, por los utensilios, o por cualquier cosa que haya sido contaminada por el derrame de una vaca atacada del mal. Siempre que se presente un aborto en un cobertizo, la vaca ha de aislarse de las demás en el acto, si están preñadas, y se ha de recurrir a la limpieza y desinfección inmediatamente, siendo de preferirse que se saquen pronto las vacas preñadas del cobertizo, y que se tomen todas las precauciones para alejarlas de las enfermedades o de sus derrames; la paja y el feto abortado han de quemarse o destruirse completamente de alguna otra manera, y el sotechado se ha de desinfectar bien con cal viva. Para evitar nuevas infecciones, han de lavarse y desinfectarse de cuando en cuando las partes traseras de las vacas preñadas.

MAMILITIS CONTAGIOSA

La mamilitis contagiosa es una enfermedad común en las vacas lecheras. La han estudiado Nocard y Mollereau, y se demuestra que la causa un estreptococo que se trasmite de una vaca a la otra por las manos de los ordeñadores. La enfermedad llega al cuarto del animal por la teta y produce una inflamación catarral en los vasos y senos lactíferos, con induración del tejido glandular. La enfermedad se desarrolla lentamente, y excepto en los casos que se complican por supuración, hay poco o ningún desarreglo de su bienestar. La leche al principio conserva su apariencia normal, pero la cantidad es menor; se cuaja pronto, se torna ácida, y cuando se mezcla con buena leche produce grumos; en seguida se vuelve rala y acuosa, finalmente viscosa, amarilenta y fétida. Al pie de la teta de la parte enferma, empieza la induración y gradualmente se extiende hacia arriba, y si no se detiene la enfermedad pasa de un cuarto al otro hasta que afecta toda la ubre.

EL CASCO DE OBUS

MAURICE LEBLANC

1914

PRIMERA PARTE

SE HA COMETIDO UN CRIMEN

—Si le dijera yo a usted, afirmó Pablo Delroze, que, un dia, me hallé frente a él, en territorio francés....

Isabel le miró con la expresión de ternura de una recién casada para quien es motivo de arrobamiento la menor palabra del amado.

—¿Usted ha visto a Guillermo II en Francia?

—Visto, con mis ojos, y sin que me sea posible olvidar una sola de las circunstancias que señalaron aquel encuentro. Y cuidado que hace tiempo....

Hablaba con repentina gravedad, y cual si la evocación de aquel recuerdo evocara en él pesosísimos pensamientos.

Isabel le dijo.

—Cuénteme ese suceso, Pablo, ¿quiere usted?

—Se lo contaré. Por cierto que, a pesar de que era yo muy niño por entonces, de tan trágico modo está mezclado a mi vida misma el incidente, que no acertaría a no contárselo a usted con todos sus detalles.

Bajaron. El tren se había parado en la estación de Corvigny, última de la linea de interés local que parte de Liseron, y llega, seis leguas antes de la frontera, al pie de la pequeña ciudad lorenesa que Vauban rodeó, según rezan sus Memorias, "de las más perfectas medias lunas que puedan imaginarse".

La estación estaba animadisima. Había alli muchos soldados y oficiales. Cantidad de viajeros: familias burguesas, campesinos, obreros, individuos procedentes de balnearios vecinos, esperaban en el muelle, entre montones de bultos, la salida del próximo tren para la capital del departamento.

Aquel dia era el último jueves de julio, el jueves que precedió a la movilización.

Isabel se estrechó ansiosamente contra su marido, y, con voz temblona, le dijo:

—¡Oh Pablo, con tal que no haya guerra!

—¿Guerra?.... ¡Vaya una ocurrencia!

—Sin embargo, toda esa gente que se va, todas esas familias que se alejan de la frontera....

—¿Y qué?....

—Acaso nada; pero recuerde usted lo que ha leído, hace un rato, en el periódico. Las noticias no pueden ser peores. Alemania se prepara. Lo ha combinado todo.... ¡Ah Pablo, si tuviésemos que separarnos.... y que no supiera yo nada de usted.... y que fuera usted herido ....y que....!

Pablo le cogió la mano.

—No tema usted, Isabel; nada de eso sucederá. Para que haya guera, es menester que alguien la declare. Y, ¿qué loco, qué criminal odioso se atreveria a tomar tan abominable decisión?

—No tengo miedo, dijo la joven, y hasta tendria mucho valor si tuviese usted que marcharse. Sólo que... sólo que semejante separación seria más cruel para nosotros que para infinidad de otros. ¡Cuando pienso que sólo desde esta mañana somos marido y mujer!....

Al evocar aquel matrimonio tan reciente y que tanta dicha profunda y duradera prometia, la linda cara rubia de la joven, iluminada por una aureola de dorados bucles, sonreia con sonrisa confiadisima. Isabel murmuró:

—Casados desde esta mañana, Pablo.... De modo que, bien ligera es mi provisión de felicidad.

La gente se arremolinó hacia la salida. Un general, acompañado de dos oficiales superiores, se dirigia hacia el patio, en donde le esperaba un automóvil. Se oyó una música militar: por la avenida de la estación pasaba un batallón de cazadores. Después arrastrado por dieciséis caballos guiados por artilleros, pasó un enorme cañón de sitio cuya silueta, a pesar del peso de la cureña, parecía ligera, tan largo era el cañón. Y seguía un rebaño de bueyes.

Con una maleta en cada mano, Pablo, que no había podido dar con ningún empleado, seguía en la acera, cuando un hombre con polainas de cuero, calzón de pana verde obscuro, y chaquetón de caza con botones de asta, se acercó a él, y, quitándose la gorra, dijo:

—¿Don Pablo Delroze, verdad?

Soy el guarda del castillo....

Tenía cara enérgica y franca, piel endurecida por el sol y por el frío, pelo ya entrecano, y ese aire un poco rudo que se nota en ciertos antiguos servidores que, por su cargo especial, gozan de completa independencia. Desde hacía diecisiete años habitaba y administraba, para el conde de Andeville, padre de Isabel, el vasto dominio de Ornequin, por encima de Corvigny.

—Ah, Jerónimo.... exclamó Pablo. Muy bien. Veo que ha recibido usted la carta del conde de Andeville. ¿Han llegado nuestros criados?

—Los tres, desde esta mañana, señor, y, nos han ayudado, a mi mujer y a mí, a poner un poco de orden el castillo para recibir al señor y a la señora.

Saludó de nuevo a Isabel, quien le dijo:

—¿Conque de veras me reconoce usted, Jerónimo? ¡Hace tanto tiempo que no he vuelto por aquí!

—Cuatro años tenía la señorita Isabel. Fue un verdadero duelo, para mi mujer y para mí, la noticia de que no volvería al castillo la señorita.... ni el señor conde, por causa del fallecimiento de la señora condesa. Pero, este año, ¿no dará una vueltecita por aquí el señor conde?

—No, Jerónimo, creo que no. A pesar de los muchos años que han transcurrido, sigue tan apenado mi padre.

Jerónimo había tomado las maletas y las había puesto en una calesa alquilada en Corvigny. Los baúles, los llevaría una carreta del castillo.

El tiempo estaba hermoso. Bajaron la capota del coche.

Pablo y su mujer se instalaron.

—No es mucho camino, dijo el guarda.... cuatro leguas.... Pero está en cuesta.

—¿Está lo suficientemente habitable el castillo? preguntó Pablo.

—Claro que no resultará tan bien como si estuviera siempre habitado; pero, de todos modos, el señor verá. Se ha hecho lo que se ha podido. ¡Está tan contenta mi mujer de que vuelvan los amos!.... El señor y la señora la verán al pie de la escalinata. Le he dicho que el señor y la señora llegarían a eso de las seis y media o las siete....

—Buen hombre a carta cabal, dijo Pablo a Isabel cuando arrancó el coche, pero que no debe de tener muchas ocasiones de hablar, y se desquita....

Por recia pendiente, escalaba el camino los altos de Corvigny, constituyendo, en medio de la ciudad, entre la doble hilera de las tiendas, de los monumentos públicos y de las fondas, la arteria principal, en la que insólitos grupos de personas estorbaban el paso. Bajaba luego, contorneando los antiguos bastiones de Vauban. Después ligeras ondulaciones surcaban un llano dominado, a derecha e izquierda por los dos fuertes: Jonas Mayor y Jonas Menor.

Mientras seguían aquel sinuoso camino, que serpenteaba por entre sembrados de avena y de trigo, bajo una umbrosa bóveda de álamos, volvió Pablo Delroze a aquel episodio de su infancia cuyo relato había él prometido a Isabel.

—Como ya le he dicho a usted, Isabel, ese episodio se relaciona con un drama terrible; y, tan estrecha es la relación, que forman inseparable conjunto en mi recuerdo. Se habló mucho por entonces de aquel drama, y su padre de usted, que, como usted sabe, era amigo del mío, supo por los periódicos de qué se trataba. Si nada de él le ha dicho a usted, ha sido por petición mía, y porque quería yo ser el primero en referirle a usted esos acontecimientos.... tan dolorosos para mí.

Las manos de ambos jóvenes se unieron. Sabía Pablo que cada una de sus frases sería acogida con fervor, y, al cabo de un silencio, prosiguió:

—Mi padre era uno de esos hombres que atraen, no sólo la simpatía, sino el afecto de cuantos tienen trato con ellos. Entusiasta, generoso, seductor y jovial, exaltándose por toda causa

noble y por toda belleza, gustábale la vida y gozaba de ella con cierto apresuramiento.

"En 1870, alistado como voluntario, ganó sus galones de teniente en el campo de batalla; y, de tal modo convenia a su temperamento la existencia heroica del soldado, que de nuevo se alistó para ir a pelear en el Tonkin, y, más tarde, para la conquista de Madagascar.

"Al regresar de esta última campaña, de donde volvió con el grado de capitán, y oficial de la Legión de Honor, se casó. Seis años después, estaba viudo.

"Cuatro años tenía yo cuando falleció mi madre, y, tanto más cariño me dedicó mi padre, cuanto que para él había sido un rudo golpe la pérdida de su mujer. Quiso comenzar él mismo mi educación. Desde el punto de vista físico, ingeniábase en desarrollar mis fuerzas y en hacer de mí un muchacho valiente. En verano, ibamos a orillas del mar; en invierno, a las montañas de Saboya, entre nieve y hielo. Le quería con todo mi corazón. Aun hoy día, no le recuerdo nunca sin honda emoción.

"Cuando cumplí once años, le acompañé en un viaje por Francia, viaje que había él retrasado durante años, por querer que lo efectuara yo con él, y sólo en edad en que pudiera yo darme cuenta de lo que significaba. Tratábase de una peregrinación a los sitios mismos y por los caminos en que había peleado durante el año terrible.

"Aquellas jornadas, que habían de terminar por espantosa catástrofe, dejaron en mí profundas impresiones. A orillas del Loira, en los llanos de la Champaña, en los valles de los Vosgos, y, sobre todo, en las aldeas de Alsacia, ¡qué de lágrimas vertí yo al ver correr las suyas! ¡Qué cándida esperanza hacia palpitar mi corazón al escuchar las esperanzadas palabras de mi padre!

—"Pablo, me decía, no dudo que, más tarde o más temprano, te veas, a tu vez, frente a ese enemigo a quien he combatido. Desde ahora mismo, y a pesar de todas las tentadoras frases de apaciguamiento que puedas oir, ódialo, a ese enemigo, ódialo con toda tu alma. Digan de él lo que digan, es un bárbaro, un bruto orgulloso, un hombre de sangre y de rapiña. Nos ha vencido una vez, y no ha de parar hasta que nos aplaste para siempre. Recuerda para entonces, Pablo, los sitios que estamos visitando. Seguro estoy de que las futuras jornadas habrán de ser, no de derrota también, sino de victoria. Pero, no olvides, hijo mio, los nombres de estos sitios; la alegría del triunfo no ha de borrar de tu recuerdo los siguientes nombres de humillación y de dolor: Frœschwiller, Mars-le-Tour, Saint-Privat, y otros muchos.... ¡No olvides, Pablo!

"Luego, sonriéndose, dijo:

—"Mas, ¿por qué preocuparme? El enemigo mismo es el que se encargará de despertar el odio en el corazón de los que hayan olvidado y de los que no han visto. Porque no es posible que cambie. Ya verás, Pablo, ya verás. Cuanto pueda yo decirte es poco al lado de la espantosa realidad. Son monstruos".

Pablo se había callado. Con voz algo tímida le preguntó su mujer:

—¿Cree usted que tenía del todo razón su padre?

—Acaso estuviera influenciado mi padre por recuerdos harto recientes. He visitado muchos puntos de Alemania, pasando en ella largas temporadas, y me parece que ha cambiado el estado de ánimo. Por eso, me cuesta a veces trabajo comprender las palabras de mi padre.... Sin embargo.... sin embargo.... no se apartan de mi mente. Y, además, ¡es tan extraño lo que sucedió después!

Ahora, iba más despacio el coche. Subia el camino hacia los cerros que dominan el valle de Liseron. El sol se inclinaba hacia Corvigny. Pasó una diligencia, cargada de baúles; a poco, pasaron dos automóviles, atestados de gente y de bultos. Por el campo galopaba un piquete de caballería.

—Andemos un poco, dijo Pablo.

Siguieron a pie el coche, y Pablo continuó:

—Lo que me queda que decirle a usted, Isabel, se presenta a mi memoria con detalles muy precisos, que sobresalen, en cierto modo, de una espesa niebla en la que nada distingo. Apenas si puedo afirmar que, una vez terminada aquella parte del viaje, habíame de ir, desde Estrasburgo, a la Selva Negra. ¿Por qué se modificó nuestro itinerario? Lo ignoro. Me estoy viendo, una mañana, en la estación de Estrasburgo y subiendo a un tren que iba hacia los Vosgos.... si, hacia los Vosgos. Leyó mi padre varias veces una carta que acababa de recibir y que parecía agradarle. ¿Había modificado sus proyectos aquella carta? Lo ignoro también. Almorzamos en el camino. Hacia

dos cuerpos ensangrentados. En seguida vió que uno de los cuerpos estaba helado: el de mi pobre padre. Yo respiraba aún, pero tan débilmente....

"Fue larguísima la convalecencia, y estorbada por recaídas y accesos de fiebre en que, delirando, quería escaparme. Mi vieja prima, única parienta que me quedaba, fue bonísima, admirable conmigo. Dos meses después, me llevó a su casa, curado, o poco menos, de mi herida, pero tan hondamente afectado por la muerte de mi padre y por las espantosas circunstancias de aquella muerte, que fueron menester varios años para restablecer mi salud. En cuanto al drama mismo....

—¿Qué sucedió? preguntó Isabel, que con su brazo había rodeado el cuello de su marido con ademán de apasionada protección.

—Pues, que no fue nunca posible aclarar aquel misterio. Sin embargo, demostró celo y minuciosidad la policía, trataron de comprobar los únicos informes que podía utilizar, los que yo le daba. Fracasaron todos sus esfuerzos. Además, eran tan vagos mis informes.... Fuera de lo ocurrido en la cañada y frente a la capilla, ¿qué sabía yo? ¿Dónde dar con aquella cañada y con aquella capilla? ¿En qué país había ocurrido el drama?

—Sin embargo, hicieron ustedes un viaje, su padre de usted y usted, para llegar a aquel país; y. me parece que, comenzando a indagar desde el momento en que salieron ustedes de Estrasburgo....

—Debe usted de suponer que no se descuidó aquella pista, y que la policía francesa, no contenta con requerir el apoyo de la justicia alemana, acudió a sus mejores agentes. Pero, esto es precisamente lo que, más tarde, cuando tuve edad para comprender, me pareció lo más extraño: que no existiera, en Estrasburgo, rastro alguno de nuestro paso por allí. Fíjese: ninguno. Ahora bien, si de algo estoy en absoluto seguro, es de que comimos y dormimos en Estrasburgo, cuando menos dos días y dos noches. El juez de instrucción que entendía en el asunto sentó como conclusión que mis recuerdos de niño, de niño aterrorizado, y luego herido, debían de ser falsos. Pero, yo, sabía que no; lo sabía, y sigo sabiéndolo.

—¿De lo cual deduce usted?

—Que no puedo menos de establecer una relación entre la abolición total de hechos incontestables, fáciles de comprobar o de reconstruir, como la estancia de dos franceses en Estrasburgo, como el haber dejado sus maletas en el depósito de quipajes, como el alquiler de dos bicicletas en un pueblo de Alsacia; una relación, digo, entre esos dos hechos y el hecho primordial de que el emperador estuviese mezclado directamente, sí, directamente, en el asunto.

—Pero, lo mismo que a usted, ha debido de llamarle al juez la atención esa coincidencia.

—Desde luego; pero, ni el juez ni los magistrados, ni ninguno de los personajes oficiales que recibieron mis declaraciones quisieron admitir la presencia del emperador en Alsacia aquel día.

—¿Por qué?

—Porque los periódicos alemanes habían señalado su presencia en Francfort a la misma hora.

—Claro que sí. Señálase su presencia donde él dice, y nunca donde no quiere haber sido visto. En todo caso, también acerca de este punto dijeron que era errónea mi declaración, y la sumaria tropezaba con un conjunto de obstáculos, de imposibilidades, de mentiras, de coartadas, que, a juicio mío, revelaban la acción continua y omnipotente de una autoridad sin límites. Esta explicación es la sola admisible. Vamos a ver: ¿puede creerse que en un hotel de Estrasburgo hayan pasado dos días dos franceses sin que figuren sus nombres en el registro del hotel? Pues bien, ya sea porque haya confiscado la autoridad ese registro, o porque haya mandado arrancar la página acusadora, lo cierto es que en ninguna parte figuraban nuestros

nombres. Por consiguiente, ninguna prueba, n i n g ú n indicio. Dueños y criados de fonda, empleados de ferrocarril, alquiladores de bicicletas, otros tantos subalternos, es decir, cómplices, que recibieron la consigna del silencio, y ninguno desobedeció.

—Pero, más tarde, Pablo, usted habrá buscado, particularmente.

—¡Sí he buscado! Cuatro veces ya, desde mi adolescencia, he recorrido la frontera desde Suiza al Luxemburgo, desde Belfort a Longwy, interrogando a la gente, estudiando los paisajes. Y, sobre todo, cuántas horas he pasado devanándome los sesos para dar con un ínfimo recuerdo que me hubiese iluminado.... Nada. Sólo tres imágenes sobresalían de la espesa bruma del pasado. La imagen de los lugares y de las cosas que fueron testigos del crimen: los árboles de la cañada, la capilla antigua, el sendero que se interna en el bosque. La imagen del emperador. Y la imagen... la imagen de la mujer que mató.

Pablo había bajado la voz. El dolor y el odio contraían su cara.

—¡Oh! ésa, aunque viviera cien años, la vería ante mis ojos como vemos un espectáculo cuyos detalles todos se hallan en completa claridad. La forma de su boca, la expresión de su mirada, el color de su pelo, el carácter especial de su porte, el ritmo de sus movimientos, el dibujo de su silueta, todo eso está en mí, no como visiones que evoco a voluntad, sino cosas que forman parte de mi mismo ser. Diríase que, durante mi delirio, todas las fuerzas misteriosas de mi espíritu se han dedicado a la asimilación completa de esos odiosos recuerdos. Y, si bien, hoy día, no experimento la obsesión enfermiza de antes, padezco, sin embargo, a ciertas horas, cuando cae la tarde y estoy solo. Mi padre ha sido matado, y la que lo ha matado sigue viviendo, impune, feliz, rica, festejada, prosiguiendo su obra de odio y de destrucción.

—¿La reconocería usted?

—¿Si la reconocería? Entre mil y mil mujeres. Y, aunque le hubiese transformado la edad, en sus arrugas de vieja descubriría yo la cara misma de la mujer joven que asesinó a mi padre, al caer la tarde de un día de septiembre. ¡No reconocerla! Pero, sí, cosa que parece increíble, hasta recuerdo el color de su vestido: un vestido gris, una toquilla de encaje negro sobre los hombros, y, en el pecho, a modo de alfiler, un voluminoso camafeo rodeado de una serpiente de oro cuyos ojos eran rubíes. Ya ves, Isabel, que no he olvidado y que no olvidaré.

Se calló. Isabel lloraba. Como a su marido, aquel pasado la envolvía de horror y de amargura. Pablo la atrajo hacia él y la besó en la frente.

La joven le dijo:

—No olvides, Pablo. El crimen será castigado, porque es menester que así sea. Pero, no sometas tu vida a ese recuerdo de odio. Ahora somos dos, y nos amamos. Mira hacia el porvenir.

El castillo de Ornequin es un hermoso y sencillo edificio del siglo dieciséis, con cuatro torres rematadas por torrecillas, con altas ventanas de pináculo dentellado, y una esbelta balaustrada formando saliente en el primer piso.

Simétricos cuadros de césped sirven de marco al rectángulo del patio principal, que forma explanada, y por uno y otro lado conducen hacia jardines, bosquecillos y verjeles. Uno de los lados de esos cuadros de césped termina en un amplio terrado desde donde se ve el valle de Liseron, y en el que quedan las majestuosas ruinas de una torre albarrana.

Todo ello tiene aspecto suntuoso. Rodeada de granjas y de tierras labrantías, la finca, cuando está bien cuidada, supone una explotación activa y vigilante. Es una de las más extensas del departamento.

Diecisiete años antes, cuando, a consecuencia del fallecimiento del último barón de Ornequin, se puso en venta la finca, el conde de Andeville, padre de Isabel, la había comprado para complacer a su mujer. Casado desde hacía cinco años, después de salirse del ejército, en donde era oficial de caballería, con objeto de consagrarse a la mujer amada, se hallaba de viaje con ella, cuando la casualidad les hizo visitar Ornequin en momento en que, apenas anunciada su venta por los periódicos de la región, iba a efectuarse. Herminia de Andeville se entusiasmó. Su marido, que buscaba una finca cuya explotación ocupara sus ocios, compró ésta por mediación de un notario.

Durante todo el invierno siguiente, dirigió, desde París, las obras de restauración necesitadas por el abandono en que había dejado el castillo su antiguo dueño. Quería que aquella morada fuera confortable; y, como quería también embellecerla, envió a ella todos los objetos de arte que adornaban su hotel de París.

Sólo en agosto pudieron instalarse. Vivieron allí algunas semanas deliciosas con su querida Isabelita, que a la sazón tenía cuatro años, y su hijo Bernardo, que acababa de nacer.

Entregada por completo a sus hijos, Herminia no salía nunca del parque. El conde vigilaba sus granjas y recorría su vedados, en compañía de su guarda Jerónimo.

Ocurrió que, a fines de octubre, cogió frío la condesa; y, como no lograba reponerse, decidió el conde que fueran todos al Mediodía. Dos semanas después, hubo una recaída, y, tres días más tarde, dejó de existir Herminia.

Sintió el conde ese dolor especial que nos hace comprender que, para nosotros, no puede haber ya goce verdadero, de ningún género. Siguió viviendo; mas, no tanto por sus hijos como para conservar en él el culto de la muerta y para perpetuar un recuerdo que se convertía en su sola razón de existir.

Incapaz de volver a aquel castillo de Ornequin en donde había saboreado una felicidad demasiado perfecta, y, por otra parte, no admitiendo que intrusos pudiesen vivir en él, mandó a Jerónimo que cerrara puertas y ventanas, y que, sobre todo, cerrara de tal modo las habitaciones particulares de

la condesa, que nadie pudiera penetrar en ellas. A más de esto, recibió misión Jerónimo de alquilar la granja a cultivadores, y de cobrar los arrendamientos.

No le bastó al conde haber roto así el pasado. Cosa extraña en un hombre que sólo por el recuerdo de su mujer existía: todo lo que se la recordaba, objetos familiares, morada, sitios y paisajes, era un tormento para él, y sus hijos mismos le inspiraban una sensación de malestar que no podía él vencer. Tenía en provincia, en Chaumont, una hermana mayor que él, y viuda. Le confió los niños y se marchó de viaje.

Al lado de su tía Alina, espíritu recto y corazón solícito, tuvo Isabel una infancia tierna, grave, estudiosa, en la que se formaron su corazón, su espíritu y su carácter. Recibió una educación seria y una disciplina moral muy rigurosa.

A los veinte años, era Isabel una joven alta, valerosa, resuelta; su semblante, en general alto melancólico, iluminábase a veces con una sonrisa cándida y muy afectuosa; su cara era una de esas caras en que imprime el destino las pruebas y los goces que reserva al individuo. Siempre húmedos, sus ojos parecían conmoverse ante el espectáculo de todo. Con sus pálidos bucles, daba el pelo jovialidad a la fisonomía.

El conde de Andeville, que, durante los días que pasaba con su hija, entre dos viajes, era ganado, un poco más cada vez, por el encanto que de la joven se desprendía, la llevó dos inviernos seguidos a España y a Italia. Y así fue cómo, en Roma, conoció a Pablo Delroze, viéndose luego ambos jóvenes en Nápoles, después en Siracusa, después en el transcurso de una larga excursión por Sicilia, y cómo aquella intimidad estableció entre ellos un lazo cuya fuerza les fue revelada en el momento de la separación.

Como Isabel, Pablo se había criado en provincia, y, como ella, al amparo de una parienta bonísima e inteligente que trató de hacerle olvidar, a fuerza de cariño y de atenciones, el drama de su infancia. Si no consiguió, la buena señora, que el joven olvidara, cuando menos logró continuar la obra del padre, haciendo de Pablo un joven recto, aficionado al trabajo, de una cultura extensa, amigo de la acción y deseoso de vivir. Salió de la Escuela central con el grado de ingeniero, y, terminado su servicio militar, pasó dos años en Alemania, estudiando allí mismo ciertas cuestiones industriales y mecánicas que le interesaban particularmente.

Alto, bien formado, con pelo negro echado hacia atrás, cara algo delgada y barbilla saliente, daba una impresión de fuerza y de energía.

Su encuentro con Isabel le reveló todo un mundo de sentimientos y de emociones que había él desdeñado hasta entonces. Tanto para él como para la joven, aquel encuentro fue una especie de arrebato mezclado con extrañeza. El amor creaba en ellos almas nuevas, libres, aladas, cuyo entusiasmo y cuyo florecimiento contrastaban con las costumbres que les había impuesto al forma severa de su existencia. A su regreso a Francia, pidió la mano de la joven. Le fue concedida.

Cuando, tres días antes de la boda, se firmó el contrato, el conde de Andeville anunció que añadía a la dote de Isabel el castillo de Ornequin. Resolvieron ambos jóvenes instalarse en él, y Pablo buscaría, en los valles industriales de aquella región, una empresa que pudiera él adquirir y dirigir.

El jueves 30 de julio se casaron en Chaumont. Ceremonia del todo íntima, pues se hablaba mucho de la guerra, a pesar de que, dando crédito a informes que le parecían fidedignos, afirmaba el conde de Andeville que había que descartar aquella eventualidad. En el almuerzo que reunió a los padrinos conoció Pablo a Bernardo de Andeville, el hermano de Isabel, joven estudiante de unos 17 años, cuyas vacaciones comenzaban, que le gustó por su jovialidad y por su franqueza. Quedó convenido que, pasados algunos días, iría Bernardo a pasar con ellos una temporada en Ornequin.

En fin, a la una de la tarde, Isabel y Pablo tomaron el tren en Chaumont. Se encaminaban hacia el castillo en que deseaban transcurrieran los primeros años de su unión, acaso todo ese porvenir de felicidad y de quietud que

brilla ante las deslumbradas miradas de los amantes.

Eran las seis y media cuando vieron al pie de la escalinata a la mujer de Jerónimo, Rosalía, robusta comadre de mejillas barrosas y de aspecto agradable. Rápidamente, antes de la comida, visitaron el jardín y el castillo.

No dominaba Isabel su emoción. Aunque ningún recuerdo pudiera agitarla, le parecía sin embargo que hallaba de nuevo allí algo de aquella madre a quien tan poco había conocido, cuya imagen no recordaba, y que había vivido en aquel sitio sus últimos días felices. Según la joven, vagaba por allí la sombra de la difunta. De los céspedes se desprendía un olor especial. Movidas por la brisa, las hojas de los árboles tenían un susurro que creía ella haber percibido ya en aquel sitio mismo, a las mismas horas, mientras su madre escuchaba su charla infantil.

—Perece usted estar triste, Isabel, dijo Pablo.

—Triste, no, pero turbada. Es mi madre la que nos acoge en este refugio en donde deseó ella pasar su vida, y al que venimos nosotros con el mismo deseo. Y me oprime cierta inquietud, pues me parece que soy una extraña, una intrusa que viene a alterar la paz y el reposo de esta morada. Considere: ¡hace tantos años que habita mi madre este castillo! Y lo habita sola. Mi padre no ha querido nunca venir aquí, y acaso no tengamos tampoco derecho a venir, nosotros, con nuestra indiferencia por lo que no es nuestras personas.

Pablo sonrió:

—Siente usted únicamente, querida Isabel, esa sensación de malestar que experimentamos al llegar, al atardecer, a un país nuevo para nosotros.

—No sé, acaso tenga usted razón, contestó la joven.... Sin embargo, no puedo substraerme a cierto malestar, cosa tan contraria a mi naturaleza.... ¿Cree usted en los presentimientos, Pablo?

—No: ¿y usted?

—Yo.... yo tampoco, contestó ella riéndose y ofreciéndole sus labios.

Les sorprendió hallar a los salones y a las habitaciones del castillo un aspecto de piezas que no han dejado de ser habitadas. Según órdenes del conde, todo había conservado la misma disposición que en los días lejanos de Herminia de Andeville. Muebles, cuadros, tapices, chucherías, todos los objetos que el conde había coleccionado para embellecer su morada, todo estaba en su sitio primitivo. Así pues, desde el primer momento entraban los jóvenes en un marco de vida delicioso e íntimo.

Después de la comida, volvieron a los jardines, paseándose por e l l o s enlazados y silenciosos. Desde el terrado vieron el valle, obscurecido ya; sólo algunas luces se percibían a lo lejos. Bajo un cielo pálido en que quedaba un poco de claridad confusa surgían las robustas ruinas del torreón derruído.

—Pablo, dijo en voz baja Isabel, ¿ha observado usted que, al visitar el castillo, hemos pasado por delante de una puerta cerrada con un grueso candado?

—En medio del pasillo principal y cerca de su cuarto de usted, ¿verdad?

—Sí. Era el cuarto reservado de mi pobre madre, donde tenía ella su tocador. Exigió mi padre que se cerrara, y también la habitación que con él comunica; puso Jerónimo un candado y mandó la llave a mi padre. Nadie, pues, ha entrado allí desde entonces. Ambos cuartos están como estaban en tiempo de mi madre. Sus labores, sus libros, todo está como lo dejó. Y, contra la pared, entre las dos ventanas siempre cerradas, está su retrato, que mi padre mandó hacer, un año antes, por un gran pintor amigo suyo, un retrato de cuerpo entero, y que, según me ha afirmado mi padre, es la viva imagen de mi madre. Al lado del retrato está su reclinatorio. Esta mañana, me dió mi padre la llave de esas habitaciones, y le he prometido arrodillar-

me sobre el reclinatorio y rezar ante el retrato.

—Pues vamos allá, Isabel.

La mano de la jóven temblaba en la de su marido cuando subieron la escalera que conducía al primer piso. El corredor estaba alumbrado con lámparas. Se detuvieron.

La puerta era ancha y alta, abierta en espesa pared, y rematada por un adorno dorado.

—Abra usted, Pablo, dijo Isabel, cuya voz temblaba.

Y le tendió la llave. El jóven quitó el candado, y quiso abrir la puerta; pero Isabel se agarró al brazo de su marido.

—Pablo, Pablo, un instante... Es tal mi emoción.... Fíjese, es la primera vez que me veo ante mi madre, ante su imagen. . . . y está usted conmigo, amado mío.... Me parece volver a mi vida de niña.

—Sí, de niña, dijo él dándole un apasionado abrazo, y comienza también tu vida de mujer....

Isabel se desasió, confortada por aquel abrazo, y murmuró:

—Entremos, Pablo mío querido.

Empujó éste la puerta; y, volvió al pasillo, tomó una de las lámparas que se hallaban contra la pared, y la puso sobre un velador.

Isabel había atravesado ya la pieza y se hallaba frente al retrato.

Como quedaba en la sombra la cara de su madre, puso la lámpara de manera a que resultara en completa claridad.

—¡Qué hermosa es, Pablo!

Se acercó el joven y alzó la cabeza. A punto de desmayarse, se arrodilló Isabel sobre el reclinatorio. Pero, al cabo de un momento, al volver Pablo la cabeza, le miró y quedó atónita.

No se movía el joven, lívido, agrandaba la mirada por la más espantosa visión.

—¡Pablo! exclamó la mujer, ¿qué le ocurre a usted?

Se puso él a retroceder hasta la puerta, sin poder desprender sus miradas del retrato de la condesa Herminia. Se tambaleaba como un hombre ebrio, y sus brazos se agitaban como aspas de molino.

Con voz ronca balbucía:

—Esa mujer.... esa mujer....

—¡Pablo! imploró Isabel, ¿qué quieres decir?

—Esa mujer es la que ha matado a mi padre.

(Continuará).

CENTRO-AMERICANISMO

(Viene de la página 6).

en la práctica, ya en la fría reflexión del gabinete, aquella comunidad desaparece para dar más valor al reclamo de una extensión territorial. Es decir, que la magna idea de Unión, que la perspectiva de una Patria Grande, fuerte y feliz, desaparece posponiéndola al interés particular de extender una frontera.

Las líneas divisorias, los límites materiales, repugnan al unionismo, son contradictorias a los ideales públicamente manifestados, y queremos creer que hondamente sentidos, y por eso creemos que están fuera de lugar, que son pueriles y bochornosas las reclamaciones de territorios entre Estados que anhelan y persiguen su Unión Política y efectiva, por medio de la paz y de la sana razón.

Las fronteras no deben existir sino como simples señales o límites para el ejercicio de la jurisdicción civil y administrativa; pero no como división política de territorios; deben ser como son las divisiones entre municipio y municipio o entre Departamento y Departamento: deben ser simples términos de jurisdicción y jamás considerarse, como en muchas acasiones, como amparo contra las persecuciones por delitos cometidos o como lugares de refugio a propósito para fraguar atentados contra la Soberanía de los demás Estados.

Cuanto mejor sería, más noble por su desinterés y más práctico por su fin, que los Estados celebraran hoy un tratado estableciendo como base primera y principal, que las líneas que hoy se consideran como divisorias, se reconozcan y queden como tales, sin reclamación de ningún género, porque este es un paso seguro y efectivo hacia la Unión; esto sí sería la corroboración práctica de que nuestro ideal puede ser considerado como un hecho por nuestra propia voluntad.

Es de desearse, ya que se trata de celebrar convenciones unionistas, que se tomen en cuenta esos errores y otros más y se busque la enmienda si es que se quieren sentar bases prácticas netamente democráticas para que la deseada Unión, llegue a ser lo que anhelamos: **estable, fija, popular y conveniente.**

B. Ventura Echeverría S.

Mazatenango, agosto de 1918.

PERSONAL

Hemos tenido el gusto de saludar, ya restablecido de la grave enfermedad que por algún tiempo lo postrara en cama, al muy distinguido caballero y fino amigo nuestro don Francisco C. Castañeda.

En la cordialidad más afectuosa, le presentamos nuestra cumplida enhorabuena.

Tópicos Centroamericanos

(Viene de la página 8).

Leemos en un periódico de Managua:

Un espía llegó de Costa-Rica a Nicaragua, por tierra.

Desde allá le venia siguiendo la pista un detective, disfrazado de turista.

Llegaron a Managua como buenos amigos. El espía queria seguir adelante sin saber que era vigilado y fue a pedir pasaporte, pero le fue negado.

El detective le dijo:

—No se aflija, yo voy a obtenérselo con otro nombre.

Y cumplió su palabra.

Asi fue como ambos se vieron a bordo de un vapor en Corinto sin ser inquietados.

Antes de llegar a alta mar, y todavia en aguas litorales nicaragüenses, surgió de repente un submarino de Estados Unidos y obligó al buque a detenerse. Las autoridades navales capturaron al espia con gran asombro de los que no sabian que lo era. El detective, siempre fingiéndose de turista, gritaba:

—¡Por qué se llevan a mi secretario? ¡Ese es un atentado!

Se le dijo:

—Pues usted se vá también.

—Pues es claro—repuso, y se bajó al submarino previa entrega del equipaje.

El submarino desatracó sumergiéndose poco después, y el buque pudo entonces continuar su camino.

—Más que el Ecuador de Gabriel Garcia Moreno, más que Colombia de Rafael Núñez, Nicaragua del presente merece el nombre de.... República del Corazón de Jesús.... Hasta la matanza entre hermanos, en medio del delirio dantesco de la guerra civil, ha sido consagrada.... ¿Cómo? ....Fue en el año de 1912, después de vencida la revolución liberal que encabezaran los generales Luis Mena, presidente electo de Nicaragua, y Benjamin F. Zeledón, que monseñor Juan Cagliero, delegado apostólico en Centro-América, en una gran ceremonia religiosa entronizó una imagen del Corazón de Jesús, padre y protector de Nicaragua. Dijo entonces monseñor que Dios "habia estado de parte de los conservadores en la sangrienta contienda y en contra de los malditos liberales, sustentadores de la francmasonería.... Fue entonces que el mismo monseñor Cagliero, en presencia del presidente de la república Adolfo Diaz, de sus ministros y de una comisión del Congreso, con la Sagrada Custodia en alto, pasó sobre una bandera de Nicaragua que estaba en la proximidad del altar mayor... Fue entonces que el general Emiliano Chamorro, generalísimo del ejército del gobierno avanzó entre doble fila de concurrentes portando un estandarte con un gran corazón bordado en el centro, se llegó hasta donde estaba Cagliero, a quien se la entregó, diciendo: "con este estandarte del Corazón de Jesús he vencido a nuestros enemigos los liberales"....

Y después de ésto, la República y los hombres del partido conservador que la rigen quedaron bajo la protección del Corazón de Jesús.

Ahora las distintas ciudades están celebrando iguales ceremonias de entronizamiento y protección. La municipalidad de Granada es la que ha principiado. Del periódico **"La Acción Social,"** órgano da la Liga de Caballeros Católicos, copiamos lo que sigue:

Ayer se entronizó solemnemente en el Palacio Municipal de esta ciudad, el Sagrado Corazón de Jesús, Concurrieron el Ilmo. señor Obispo, Monseñor Canuto Reyes y Valladares, el Jefe Político, el señor Ministro de Hacienda, don Octaviano César, Subsecretario de Fomento, don Juan J. Zavala, y la Honorable Corporación Municipal.

El señor Alcalde dio lectura al acta municipal en que se puso a Granada bajo la protección del Sagrado Corazón.

El Ilmo. señor Obispo bendijo la imagen, la que fue colocada en puesto de honor por el regidor Leopoldo Alvarez. Un coro de señoritas cantó un tedeum solemne.

Pronunciaron discursos: el señor Alcalde, a nombre de la Honorable Municipalidad: el Doctor Manuel Pasos, a nombre de la Liga de Caballeros Católicos; doña Agustina de Martinez, a nombre de La Acción Social Católica de amas y el artesano Manuel Rivera, a nombre del Circulo Católico de Obreros.

El padre Porta pronunció en seguida un vibrante discurso en que felicitó a Granada por el acto de fe y de valor que habia ejecutado, despreciando el irrespeto humano y las burlas de los espirius mezquinos, colocando a Jesucristo en el lugar que le pertence como Rey y Señor del pueblo granadino.

Concurrieron más de dos mil personas de todas las clases sociales, las que, entusiasmadas, aclamaron a los oradores.

HONDURAS

Sublevación de los presidiarios de La Ceiba. — Las dos versiones respecto de la retirada de Mariano Vásquez del ministerio de relaciones exteriores. — Texto del decreto declarando de curso legal la moneda y los billetes norte-americanos. — Los telegramas del doctor Saturnino Medal.

Los presidiarios de La Ceiba, el floreciente puerto de la Costa Atlántica, se sublevaron el último 30 de julio. En la refriega 23 reos murieron de balazos, 35 fueron despedazados por la explosión de dinamita, muchos carbonizados y 18 heridos; fueron recapturados 18; 3 lograron fugar. Informando de la sublevación, dice un periódico:

El miércoles de la presente semana, poco después de las 12 del día, los reos de las cárceles de La Ceiba, en número de 106, y en momentos en que se les abría la puerta de la prisión para que tomaran sus alimentos, se echaron sobre las guardias del cuartel, posesionándose de varios rifles, de una ametralladora y de las llaves del almacén de guerra.

El comandante del puerto, coronel Carlos Inestroza Morgan, que en aquellos momentos se encontraba ausente del cuartel, con actividad y energia plausibles dio los pasos necesarios para someter a los sublevados y con la cooperación del elemento militar, de varios particulares y del comercio, inició un reñido ataque contra el edificio del presidio, en donde los reos, bien equipados, se defendían con te-

nacidad. La lucha duró cuatro horas. Y como hubo necesidad de emplear la dinamita para sometr a los rebeldes, una de las bombas dio en el almacén de guerra, que hizo explosión, volando el cuartel completamente.

En los escombros percieron carbonizados muchos de los reos sublevados, otros murieron en la refriega, varios fueron capturados heridos y un escaso número logró fugarse.

El pueblo de La Ceiba, cual era su deber, acudió presuroso a rodear al jefe militar, señor Inestroza Morgan, prestando su contingente con valor y decisión, hasta el momento en que se logró la completa dominación de semejante escándalo, que si ha causado numerosas víctimas y pérdidas materiales de consideración, ha venido en cambio a hacer palpable el espíritu de orden y lealtad que reina en el litoral del Norte.

—Surge el comentario más o menos atinado, malévolo o soso alrededor de la separación de Mariano Vásquez del ministerio de relaciones exteriores.

Dos versiones tienen caracteres de verosimilitud.

La primera, que, reunidos en el palacio de Tegucigalpa los principales, hombres del "manuelismo," partidarios del general Manuel Bonilla, para acordar quien será el sucesor del presidente Bertrand,—después de grandes discusiones, eligieron al doctor Alberto Membreño, quien, claudicante y enfermo residía en la hacienda "El Sauce". . . . Mariano Vásquez, con muy justos títulos, con sobra de razón, creía ser postulado como sucesor de Bertrand.

Después de la "elección" de Membreño, entre el silencio y asombro de todos, haciendo un gesto de soberano desdén, Vásquez se retiró del palacio de Tegucigalpa.... Transcurrida media hora, envió renuncia irrevocable del puesto de ministro de relaciones exteriores..... y le fue aceptada....

La otra es así: reunido en el palacio de Tegucigalpa el consejo de ministros, y oídas las razones que expusiera el presidente Bertrand sobre el asunto de límites con Nicaragua, se preguntó qué actitud debía tomarse.... Mariano Vásquez explicó que no se necesitaba de ninguna, desde luego que él — ministro de relaciones exteriores — había arreglado el asunto.

Contra las francas y explícitas declaraciones del canciller, el consejo de ministros dispuso por unanimidad que el ministerio de relaciones exteriores dirigiera enérgica protesta al gobierno de Nicaragua.... Y viendo que se dudaba de insólita manera de su palabra oficial y que no aceptaban las justas razones que adujera, Mariano Vásquez vióse en la imprescindible obligación de dejar el ministerio, en el que un día rompiera lanzas, victoriosamente, contra Juan Cagliero, el nunca bien ponderado delegado apostólico.

—El texto del decreto declarando de curso legal en el país la moneda y los billetes norte-americanos, dice:

Decreto número 59. — **Francisco Bertrand**, Presidente Constitucional de la República de Honduras, considerando: que la exportación clandestina de la plata acuñada ha creado dificultades en las operaciones del cambio y que por haber entrado en la circulación la moneda americana que se recibe en las oficinas fiscales a razón de un dos por ciento es conveniente sostenerla con esa relación, por tanto, en Consejo de Ministros, decreta: Artículo 1º Declarar de curso legal la moneda y los billetes de banco norte - americanos, computándose el cambio a razón de un doscientos por ciento. Artículo 2º , El presente decreto comenzará a regir desde hoy y se someterá al Congreso Nacional en las próximas sesiones. Dado en Tegucigalpa, a los 8 días del mes de agosto de 1918. — **(f.) Bertrand.**

—Aunque el doctor Saturnino Medal, magistrado de la Corte de Justicia Centroamericana, ya extinta, no desempeña función alguna en la administración pública, sin embargo dirige telegramas y aconseja, "alentado por su larga actuación política en años anteriores y el conocimiento que tiene del patriotismo de las personas a quienes telegrafía".

Por mera información, n a d a más, y para que se conozcan los alcances de él, léase el telegrama que dice:

Tegucigalpa, recibido en La Ceiba junio 25. Señor Director de **"Centro-América".** — La Ceiba. — Mi larga actuación política en años anteriores y el conocimiento que tengo del patriotismo de usted, me alienta a rogarle su valiosa influencia en el círculo de sus amistades y relaciones en el sentido de apoyar la política actual del señor presidente Bertrand, a fin de que por ahora no se inicien trabajos de propaganda eleccionaria por ninguna candidatura Presidencial; pues no conviene a altos y graves intereses de la nación porque sus efectos se harían sentir desfavorablemente en el acierto que hay que esperar en la solución de tales problemas. El señor presidente me ha autorizado debidamente decir a usted que su orientación política expresada en varios artículos y con diversas ocasiones en **"El Nuevo Tiempo,"** no ha variado en un ápice y por lo tanto hay que moderar la impaciencia de los círculos que hayan iniciado o deseen iniciar esa clase de trabajos, todo en obsequio de la tranquilidad y armonía de la familia hondureña y de esos intereses que deben estimarse muy por encima del sectarismo político en los actuales momentos. Ruego a usted decirme su patriótico parecer. De usted atento servidor. — **Saturnino Medal.**

Andres de CERECEDA.

Entrevistas de "La Actualidad"

La epidemia de la fiebre está vencida. Lo que nos dijo el Doctor Rodríguez Parra.

Hablando ha poco respecto de la epidemia febril habida en la región sudoeste de la república con el doctor Struse, presidente del Consejo Superior de Salubridad, nos dijo que en Mazatenango, entre otros médicos, trabajaba activa y eficazmente el doctor Fidel Rodríguez Parra.

Enmedio de la amena charla de varios amigos, tuvimos el placer de conversar sobre este tema con el distinguido facultativo a quien aludiera el doctor Struse.

Hombre de proverbial cultura, Rodríguez Parra posee el dón envidiable de expresar sus ideas del modo más agradable.

Concretándonos a la cuestión de la epidemia y respondiendo a nuestras interrogaciones, dijo:

—En Retalhuleu no hay epidemia de fiebre amarilla. En Mazatenango, desde hace doce días, no ha habido ni un solo caso....

—¿Son tan eficaces las medidas dictadas por el Congreso Superior de Salubridad?

—Notablemente eficaces; al grado que permiten asegurar que dentro de ocho o diez días no habrá ni un sólo caso de fiebre amarilla en la regió sudoeste del país.

—¿....?

—En Mazatenango quedó establecida la autopsia obligatoria; así, sin temor a equivocación, quedaban demostrados los casos y se localizaban los focos de infección.

Existe, y ha dado los mejores resultados, algo que podríamos llamar "padrón sanitario". En cuatro cantones dividimos la ciudad de Mazatenango, con un médico al frente de cada uno de ellos. Los doctores Alberto Madrid, Ricardo Alvarez, Mr. Badger y yo, desempeñamos tal servicio.

Como acto de justicia sincero y merecido, debe hacerse constar que el coronel Ubico—jefe de la sanidad en toda la zona—y el señor general Larrave, de la región de Mazatenango, han trabajado y trabajan muy enérgica y eficazmente en la extinción de la epidemia.

La actividad de estos funcionarios de la administración pública ha contribuido en mucho, al brillante éxito obtenido.

—¿....?

—Las medidas de sanidad y los sistemas de higienización norteamericanos están considerados en el mundo como lo más perfecto e ideal.

El doctor White, enviado por la Rockefeller Foundation, es una de las grandes notabilidades norte-americanas de sanidad. Su monbre, gloriosamente conoci[illegible] por las mejores campañas sanit[illegible]rias realizadas, diríase que es garantia de éxito. Todos los días el doctor White visita los arrabales de la ciudad y los lugares que puedan creerse focos de infección.

El doctor Struse ha demostrado su notable aptitud para el puesto de jefe del Consejo Superior de Salubridad. Se distingue por su inteligencia y energia.

—¿....?

—Las horas peligrosas para la infección son las de la noche. De día no hay peligro de que pique el mosquito.

El máximun de vida de la stegomya es de 157 dias, y el máximun del período en que puede desarrollar la enfermedad, 157 horas.

En la ciudad capital de Guatemala nunca podrá desarrollarse epidemia de fiebre amarilla, por las condiciones de altura y condiciones climatéricas conocidas.

—¿....?

—La fiebre amarilla no desarrolla espontáneamente en la costa guatemalteca: es una epidemia de importación.

El tratamiento médico es siempre muy sencillo; poco se ha adelantado, porque no son bien conocidos los caracteres del microorganismo productor de la fiebre.

—¿....?

—Hay diversidad de casos, desde los ambulatorios (la enfermedad se pasa andando) hasta los mortales.

De todos los casos tratados sólo el de un mazateco fue fatal; los que fallecen de la enfermedad son de tierra fría, como de Quezaltenango, Totonicapán y Huehuetenango, que han bajado a la Costa.

Está demostrado que el individuo que contrae la fiebre en la Costa, y enfermo se traslada a tierra fría, generalmente muere.

—¿....?

—Entiendo que no ha habido perioridad en las epidemias. Nada en definitiva puedo asegurar al respecto.

—¿....?

—Antes de quince días la Costa estará completamente saneada.

—¿....?

—Mi distinguido colega el doctor Madrid y yo hemos hecho numerosas observaciones; en cuanto no más las arreglemos, las daremos a la publicidad.

El doctor Rodríguez Parra, con la inteligencia que le caracteriza, nos da otras explicaciones respecto de la epidemia y los diversos medios de prevenirla.

Al terminar, nos dice:

—Como ya le expresé, antes de quince días la Costa estará completamente saneada.

Hasta aqui la entrevista con el culto doctor Rodríguez Parra, quien regresó ante ayer a Mazatenango.

REPORTAJE AL DOCTOR RAFAEL ZALDIVAR,

plenipotenciario salvadoreño en Washington

De regreso a Washington pasó por esta ciudad el doctor Rafael Zaldivar, cuyo nombre ha sonado —no sabemos con qué probabilidades — en la cuestión electoral salvadoreña.

Nuestro distinguido colaborador Andrés de Cereceda "entrevistó" al señor Zaldívar.

En la próxima edición de **"La Actualidad"** publicaremos tal "entrevista".